

# Kaiser-Maximilian-Preis

Europapreis für Regional- und Kommunalpolitik  
des Landes Tirol und der Stadt Innsbruck

# Emperor-Maximilian-Prize

European Prize for Regional and Local Politics of  
the Province of Tyrol and the City of Innsbruck

# Prix-Empereur-Maximilien

Prix européen pour la politique régionale et  
communale du Land de Tyrol et de la Ville  
d'Innsbruck

2008





Impressionen 08



Impressions 08



Impressions 08

**Verleihung des Kaiser-Maximilian-Preises 2008**  
**Awarding of the Emperor-Maximilian-Prize 2008**  
**Remise du Prix-Empereur-Maximilien 2008**

Verleihung an Dora Bakoyannis, Außenministerin Griechenlands

Awarding to Dora Bakoyannis, Foreign Minister of Greece

Remise à Dora Bakoyannis, Ministre Grecque des Affaires Étrangères

**Mit Beiträgen von:**

**With contributions by:**

**Avec la contribution de:**

Vorwort/Preface/Préface Seite 3

**Hilde Zach**

Bürgermeisterin der Landeshauptstadt Innsbruck  
Mayor of Innsbruck/Maire d'Innsbruck

Seite 6

**DDr. Herwig van Staa**

Landeshauptmann von Tirol  
Governor of Tyrol  
Gouverneur de la province du Tyrol

Seite 18

**Dr. Ursula Plassnik**

Bundesministerin für auswärtige Angelegenheiten, Österreich  
Minister for Foreign Affairs, Austria  
Ministre des Affaires Étrangères, Autriche

Seite 32

**Dora Bakoyannis**

Ministerin für auswärtige Angelegenheiten, Griechenland  
Minister for Foreign Affairs, Greece  
Ministre des Affaires Étrangères, Grèce

Seite 44

Preisträger | Pricewinners | Lauréats

Seite 62

## Sehr geehrte Damen und Herren!

Das Land Tirol und die Stadt Innsbruck haben aus Anlass der Vollendung des 85. Lebensjahres des langjährigen Bürgermeisters der Stadt Innsbruck und Präsidenten des Tiroler Landtages DDr. Alois Lugger in Anerkennung seiner Verdienste um Europa im Jahr 1997 den Kaiser-Maximilian-Preis, Europapreis für Regional- und Kommunalpolitik des Landes Tirol und der Stadt Innsbruck gestiftet. Mit der Verleihung dieses Preises werden außerordentliche Leistungen von Persönlichkeiten und Institutionen aus dem Bereich der Europäischen Regional- und Kommunalpolitik ausgezeichnet. Besondere Berücksichtigung finden Bemühungen um die Verwirklichung des Grundsatzes der Subsidiarität und der Inhalte der Charta der Lokalen Selbstverwaltung und der Charta der Regionalen Selbstverwaltung des Europarates.

Der Kaiser-Maximilian-Preis wird jährlich alternerend für hervorragende Leistungen auf dem Gebiet der Regionalpolitik und für hervorragende Leistungen auf dem Gebiet der Kommunalpolitik durch das Land Tirol und die Stadt Innsbruck verliehen. Der Preis besteht aus einer Urkunde und einer Medaille (Schautaler von 1509 Kaiser Maximilian I.) sowie aus einem Geldpreis in der Höhe von 10.000 Euro.

1998 erfolgte die erstmalige Vergabe des Kaiser-Maximilian-Preises an Herrn Jordi Pujol, Präsident von Katalonien.

In den Folgejahren wurde der Preis an folgende Persönlichkeiten verliehen:

- 1999** Dr. Josef Hofmann, Ehrenpräsident des Rates der Gemeinden und Regionen Europas
- 2000** Luc van den Brande, Präsident der Versammlung der Regionen Europas
- 2001** Baroness Farrington of Ribbleton, GB
- 2002** Erwin Teufel, Ministerpräsidenten des Landes Baden Württemberg, und Dr. Heinrich Hoffschulte, 1. Vizepräsident des Rates der Gemeinden und Regionen Europas

- 2003** Alain Chénard, Präsident des Kongresses der Gemeinden u. Regionen Europas a. D.
- 2004** Elisabeth Gateau, Generalsekretärin der Weltunion der Kommunen
- 2005** Jan Olbrycht, Mitglied im Europäischen Parlament
- 2007** Dr. Michael Häupl, Landeshauptmann und Bürgermeister von Wien und Graham Meadows, Generaldirektor a.D. der Europäischen Kommission, Generaldirektion Regionalpolitik

Im Jahr 2006 wurde der Preis nicht vergeben und eine Neuausrichtung der Preisverleihung mit dem Ziel einer verstärkten Einbindung der regionalen Bevölkerung vorgenommen. In Verfolgung der genannten Zielsetzungen wurde ab dem Jahr 2007 die Verleihung des Preises mit den Aktivitäten aus Anlass des Europatages am 9. Mai gebündelt.

Die erste Verleihung des Preises nach neuem Konzept wurde am Vorabend des 9. Mai 2007 in Innsbruck als Doppelvergabe (für besondere Leistungen im Bereich Europäischer Regionalpolitik und im Bereich Europäischer Kommunalpolitik) vorgenommen.

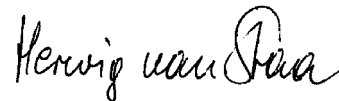
2008 wurde der Kaiser-Maximilian-Preis durch das Land Tirol und die Stadt Innsbruck wiederum europaweit ausgeschrieben. Vorschläge für die Auszeichnung waren im Wege des Ausschusses der Regionen der Europäischen Union, des Kongresses der Gemeinden und Regionen des Europarates, der Versammlung der Regionen Europas oder des Rates der Gemeinden und Regionen Europas einzubringen.

Die international besetzte Auswahljury hat am 1. Februar 2008 in Innsbruck getagt und Frau Dora Bakoyannis, Außenministerin Griechenlands, für die Preisverleihung 2008 ausgewählt.

Am 8. Mai 2008 fand die feierliche Verleihung des Kaiser-Maximilian-Preises an Frau Außenministerin Bakoyannis in den Ursulinsälen in Innsbruck statt.



Hilde Zach | Bürgermeisterin



DDr. Herwig van Staa | Landeshauptmann

## Ladies and Gentlemen!

In 1997, on the occasion of the 85th birthday of the long-serving mayor of the City of Innsbruck and President of the Tyrolean Parliament, DDr. Alois Lugger, and to acknowledge the outstanding services he rendered to Europe, the Province of Tyrol and the City of Innsbruck inaugurated the Emperor-Maximilian-Prize – the European Prize for Regional and Local Politics. The Prize is awarded to personalities and institutions of outstanding merit working in the field of European regional and local politics. Special consideration is given to efforts regarding the implementation of the principle of subsidiarity and the implementation of the contents of the respective Charters of both Local self-government and Regional self-government of the Council of Europe.

The Emperor-Maximilian-Prize is awarded by the Province of Tyrol and the City of Innsbruck, in alternate years, for outstanding achievements in the field of regional politics and for outstanding achievements in the field of local politics. The award consists of a certificate and a medal (a reproduction of an Emperor Maximilian coin of 1509), as well as a cash prize of 10,000 Euros.

In 1998, the first Emperor-Maximilian-Prize was won by Jordi Pujol, the president of Catalonia.

In the following years the prize was awarded to:

- 1999** Dr. Josef Hofmann, Honorary President of the Council of European Municipalities and Regions.
- 2000** Luc van den Brande, President of the Assembly of European Regions
- 2001** Baroness Farrington of Ribbleton, Great Britain.
- 2002** Erwin Teufel, Minister-President of Baden-Württemberg and Dr. Heinrich Hoffschulte, First Vice-President of the Council of European Municipalities and Regions.
- 2003** Alain Chénard, former President of the Congress of Local and Regional Authorities of Europe.

- 2004** Elisabeth Gateau, Secretary General of the United Cities and Local Governments.
- 2005** Jan Olbrycht, Member of the European Parliament
- 2007** Dr. Michael Häupl, Governor and Mayor of Vienna and Graham Meadows retired Director General, European Commission, Dg. Regional Policy

The prize was not awarded in 2006, and revised arrangements were made for the prize ceremony with the aim of strengthening its integration with the regional communities. With effect from 2007, and in accordance with the stated aims, the prize presentation is combined with the activities on the occasion of the Europe Day on 9th May.

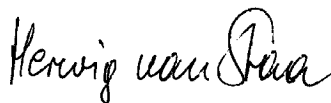
The first presentation of the prize in line with the new concept took place in Innsbruck on the evening prior to 9 May 2007, and was a double presentation for special achievements in the field of European regional politics and in the field of European local politics.

This year, once again, the Province of Tyrol and the City of Innsbruck sought nominations for the Emperor-Maximilian-Prize from throughout Europe. Nominations for the award were required to be submitted through the Committee of the Regions of the European Union, the Congress of Local and Regional Authorities of the Council of Europe, the Assembly of European Regions or the Council of European Municipalities and Regions. The international jury sat on 1<sup>st</sup> February 2008 in Innsbruck and selected Mrs. Dora Bakoyannis, Foreign Minister of Greece, to receive the award for the year 2008.

The solemn awarding of the Emperor Maximilian Prize to Mrs. Dora Bakoyannis took place at the Ursulinensäle in Innsbruck on 8<sup>th</sup> May 2008.



Hilde Zach | Mayor



DDr. Herwig van Staa | Governor

## Mesdames et Messieurs!

En l'année 1997, le Land du Tyrol et la Ville d'Innsbruck ont créé le Prix-Empereur-Maximilien, prix européen pour la politique régionale et communale, à l'occasion du 85e anniversaire de Monsieur DDr. Alois Lugger, maire de la ville d'Innsbruck et président du Landtag Tyrolien en reconnaissance de ses bons et loyaux services pour l'Europe. Ce prix est décerné pour récompenser les services exceptionnels de personnalités ou d'institutions du domaine de la politique régionale et communale en Europe. Une considération particulière est accordée aux efforts concrétisés pour la mise en œuvre du principe de subsidiarité et des contenus des Chartes européennes de l'autonomie locale et régionale du Conseil de l'Europe.

Le Prix-Empereur-Maximilien est décerné chaque année par le Land du Tyrol et la Ville d'Innsbruck pour récompenser en alternance les services exceptionnels dans le domaine de la politique régionale et ceux réalisés dans le domaine de la politique communale. Le prix comprend un document officiel et une médaille (médaille commémorative de 1509 à l'effigie de l'Empereur Maximilien) ainsi qu'un prix en espèces d'une valeur de 10 000 euros.

Le premier Prix-Empereur-Maximilien a été attribué en 1998 à M. Jordi Pujol, Président de la Catalogne.

Dans les années suivantes, le prix a été décerné à:

- 1999** Dr. Josef Hofmann, Président d'Honneur du Conseil des Communes et Régions d'Europe
- 2000** Luc van den Brande, Président de l'Assemblée des Régions d'Europe
- 2001** Lady Farrington, Baroness of Ribbleton, GB
- 2002** Erwin Teufel, Ministre Président du Land de Bade-Wurtemberg, et Dr. Heinrich Hoffschulte, Premier vice-président du Conseil des Communes et Régions d'Europe
- 2003** Alain Chénard, ancien Président du Congrès des Pouvoirs Locaux et Régionaux du Conseil de l'Europe.

**2004** Elisabeth Gateau, Secrétaire Générale de Cités et Gouvernements Locaux Unis.

**2005** Jan Olbrycht, Membre du Parlement européen

**2007** Dr. Michael Häupl, Gouverneur et Maire de Vienne et Graham Meadows, Directeur général retraité, Commission européenne, Direction Générale pour la politique régionale

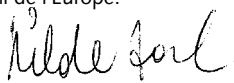
En 2006, l'attribution du prix n'a pas eu lieu ; en même temps le prix fut l'objectif d'une réorganisation ayant pour but une participation encore plus forte de la population régionale. Sur la base de ses réflexions, la remise du prix et les activités liées à la Journée de l'Europe sont synchronisées à partir de l'année 2007 et se dérouleront donc le 9 mai.

La première remise du prix selon la nouvelle organisation avait lieu la veille du 9 mai 2007 à Innsbruck et distinguait deux lauréats à la fois (pour services éminents dans le domaine de la politique régionale européenne et dans le domaine de la politique locale européenne).

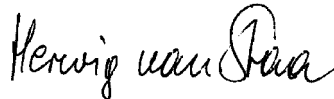
Cette année, le Prix-Empereur-Maximilien a été une fois de plus mis au concours à l'échelle européenne par le Land du Tyrol et la Ville d'Innsbruck. Des propositions de lauréats devaient être déposées par le biais du Comité des Régions de l'Union Européenne, du Congrès des Pouvoirs Locaux et Régionaux du Conseil de l'Europe, de l'Assemblée des Régions d'Europe ou du Conseil des Communes et Régions d'Europe.

Le jury international chargé de la sélection du lauréat a tenu son conseil le 1 février 2008 à Innsbruck et a porté son choix sur Madame Dora Bakoyannis, ministre grecque des Affaires étrangères, pour la remise du prix 2008.

La remise solennelle du Prix-Empereur-Maximilien aux lauréats de cette année, Madame Dora Bakoyannis, ministre grecque des Affaires étrangères, a eu lieu le 8 mai 2008 au Ursulinensäle à Innsbruck.



Hilde Zach | Maire



DDr. Herwig van Staa | Gouverneur du Land

### **Meine sehr geehrten Damen und Herren!**

Zur 10. Verleihung des Kaiser-Maximilian-Preises, Europapreis für Regional- und Kommunalpolitik des Landes Tirol und der Stadt Innsbruck, heiße ich Sie sehr herzlich willkommen.

Es ist mir eine große Freude und Ehre, die Preisträgerin des heutigen Abends, Frau Dora Bakoyannis, amtierende Außenministerin Griechenlands und ehemalige Bürgermeisterin von Athen, bei uns in Innsbruck zu begrüßen: *Kalos orisate!* – Herzlich Willkommen, Frau Außenministerin!

Mein Dank gilt Frau Bundesministerin Dr. Ursula Plassnik, die sich bereit erklärt hat, nach Innsbruck zu kommen und die Laudatio für ihre geschätzte Kollegin zu halten.

Ganz besonders möchte ich den Generalsekretär des Kongresses der Gemeinden und Regionen des Europarates, Herrn Ulrich Bohner, und den Präsidenten der Kammer der Regionen des Kongresses der Gemeinden und Regionen Europas, Herrn Yavuz Mildon, begrüßen. Gerade die weit angereisten Gäste sind ein Zeichen, dass der Kaiser-Maximilian-Preis im europäischen Bewusstsein seinen Platz gefunden hat. Die Zielsetzung des Preises lautet nämlich, eine Persönlichkeit für außerordentliche Leistungen im Bereich der europäischen Regional- und Kommunalpolitik nicht nur zu

ehren, sondern, was noch viel wichtiger ist, die Leistungen und Errungenschaften nach außen hin zu kommunizieren.

Ich grüße den griechischen Botschafter, Exzellenz Zografos Panayotis.

Weiters begrüße ich den Festredner des heutigen Abends, Herrn Landeshauptmann DDr. Herwig van Staa und seine Gattin.

Ein herzliches Grüß Gott dem Bischof von Innsbruck, Herrn Dr. Manfred Scheuer, dem Präsidenten des Nationalrates a.D., Herrn Univ.-Prof. Dr. Andreas Khol, und dem Präsidenten des Bundesrates, Herrn Helmut Kritzinger.

Ich begrüße die Vertreter des Innsbrucker Gemeinderates, an ihrer Spitze Herrn Vizebürgermeister Hofrat DI Eugen Sprenger und Herrn Vizebürgermeister Mag. Dr. Christoph Platzgummer, und die Vertreter der Tiroler Landesregierung.

Herzlich willkommen Magnifizenz o. Univ.-Prof. Dr. Karlheinz Töchterle. Herzlich willkommen den Vertretern des diplomatischen Korps, den Behördenvertretern, den Ehrenpersonen der Stadt Innsbruck, den Vertretern der Medien, herzlich willkommen all jenen, die unserer Einladung zur Verleihung des Kaiser-Maximilian-Preises 2008 gefolgt sind.



### **Meine sehr geehrten Damen und Herren,**

im Jahr 1998 wurde der Kaiser-Maximilian-Preis erstmals verliehen. Prominenter Preisträger war Jordi Pujol, Präsident von Katalonien. Ich durfte die Feierlichkeiten damals noch als Stadträtin mitverfolgen. Seither haben sich viele bekannte Persönlichkeiten in die Riege der Geehrten eingereiht. Jahr für Jahr haben wir in Zusammenarbeit mit wichtigen europäischen Institutionen und im ehrenden Gedenken an unseren „Europa-Bürgermeister“ DDr. Alois Lugger den Kaiser-Maximilian-Preis in Anerkennung an besondere Leistungen auf dem Gebiet der Kommunal- und Regionalpolitik vergeben. Für mich ist die Kaiser-Maximilian-Preisverleihung in der Zwischenzeit zu einer – ich würde fast sagen – lieb gewonnenen Tradition geworden. Aber viel mehr noch: Es ist für mich eine willkommene Gelegenheit, in meinem kommunalpolitischen Alltag inne zu halten und mich bewusst auf das Thema eines gemeinsamen Europas zu besinnen, das uns ja gerade auch in den Städten und Gemeinden tagtäglich in unserem politischen Wirken begegnet.

Ein gemeinsames Europa – die Bedeutung dieses Begriffes hat mit dem Wachsen der Union eine neue Dimension erhalten. Ein gemeinsames Europa – das bedeutet, den Herausforderungen, die auf uns zukommen, positiv entgegenzusehen und mit der Entwicklung, die dieses vielschichtige und vielgesichtige Europa nimmt, Schritt zu halten. Die Er-

weiterung auf heute 27 Mitgliedsstaaten und fast 500 Millionen Bürger hat gezeigt, dass ein umfassender Vertrag über die grundlegenden Angelegenheiten und die Arbeitsweise der EU unumgänglich ist. Der Vertrag von Lissabon ist vor allem für uns Kommunen und Regionen eine Chance, die Stimme unserer Bürgerinnen und Bürger stärker in dieses Europa einzubringen und die vielfach zitierte Bürgernähe auch für den Einzelnen spürbar zu machen.



Der Vertrag wird ja oft als Meilenstein, als größter Demokratieschub für die Europäische Union der letzten zwanzig Jahre bezeichnet. Zum ersten Mal werden kommunale und regionale Selbstverwaltung sowie kulturelle und sprachliche Vielfalt als Grundsätze auf europäischer Ebene anerkannt. Die Einführung von Folgenabschätzungsverfahren gibt den Kommunen und Regionen die Möglichkeit, die administrativen und finanziellen Folgen der EU-Gesetzgebung besser einzuschätzen. Mit dem Vertrag von Lissabon wird das Subsidiaritätsprinzip neu definiert und die Charta der Grundrechte rechtsverbindlich verankert. Und dennoch ist es uns bis jetzt nicht gelungen, die Skepsis ganz auszuräumen, dennoch gibt

es Menschen in dieser europäischen Gemeinschaft, die das Gefühl haben, dass über ihre Köpfe hinweg regiert wird und für die dieser Reformvertrag nur ein abstraktes Vertragswerk ist.

Ich kann mich erinnern, dass wir genau vor einem Jahr aus Anlass der Verleihung des Kaiser-Maximilian-Preises davon gesprochen haben, wie wichtig es ist, mit einem Reformvertrag die nächste Phase im europäischen Einigungsprozess einzuleiten. Dass wir eine gesicherte Rechtsgrundlage für den gemeinsamen Weg brauchen. Heute sind wir einen bedeutenden Schritt weiter. Bis Ende 2008 soll der Ratifizierungsprozess abgeschlossen sein, und es geht nun darum, die europäische Vision mit der nationalen, regionalen und kommunalen Realität in Einklang zu bringen.

Frau Bundesministerin Plassnik, Sie haben es einmal in einem Interview so treffend formuliert: „EU-Information ist Teamarbeit.“ Die Grundlagen für unser Zusammenleben werden auf europäischer Ebene gelegt, die wichtigen Entscheidungen im Leben unserer Bürger fallen aber nach wie vor in den und durch die Gemeinden und Regionen. Als politische Vertreter der Gemeinden und Regionen sind wir diejenigen, die „nah“ am Bürger dran sind und die mit den unmittelbaren Ängsten und Sorgen konfrontiert werden. Um es im Jahr der EURO 08 einmal so zu formulieren: Die Aufgabe der europäischen Entscheidungs-

träger ist es, die Regeln festzulegen und als Schiedsrichter auf die Einhaltung dieser zu achten. Die Rolle der kommunalen und regionalen Entscheidungsträger ist die des Kapitäns, der das Team zusammenhält, der für das Team einsteht und zwischen Schiedsrichter und Spielern vermittelt. Ob ein Spiel erfolgreich verläuft, hängt letztlich aber vom Einsatz und Kampfgeist aller Spieler ab.

Es wird in Zukunft an den Städten und Gemeinden und, viel mehr noch, an jedem Einzelnen von uns liegen, die Erfolgsgeschichte des gemeinsamen Europas fortzuschreiben. Die Preisträgerin des heutigen Abends, Frau Außenministerin Dora Bakoyannis, hat uns gezeigt, dass es mit Durchsetzungsvermögen und Überzeugungskraft möglich ist, unser kommunales Umfeld positiv zu gestalten und nachhaltig zu verändern und damit die Herausforderungen des modernen Europas anzunehmen. Als Bürgermeisterin von Athen hat sie es verstanden, die Gunst der Stunde zu nutzen und hat die griechische Metropole nach den Olympischen Spielen mit einem ehrgeizigen Programm zu einer lebenswerteren Stadt, in einem wachsenden und sich verändernden Europa gemacht. Wenn ich auch glaube, dass Frau Außenministerin Dr. Ursula Plassnik in ihrer Laudatio noch viel passendere Worte für Ihre Leistungen finden wird, so möchte ich es doch nicht verabsäumen, Ihnen, Frau Bakoyannis, schon vor der Überreichung des Preises meine volle Anerkennung auszu-

sprechen – Anerkennung, für Ihre Leistungen als Bürgermeisterin von Athen, Anerkennung für jene Schritte, die Sie gesetzt haben, um europäische Kulturgüter zu erhalten, um die Einwohner Athens auch nach der Euphorie der Olympischen Spiele für ein gemeinsames Europa zu begeistern.

Sehr geehrte Frau Außenministerin, in der Vorbereitung für den heutigen Abend habe ich mir lange Gedanken darüber gemacht, was uns beiden gemein ist, was uns trotz unseres unterschiedlichen kulturellen und politischen Hintergrunds, trotz unserer im Grund so unterschiedlichen Städte verbindet. Wir waren beide in der Situation, dass wir als erste Frau in unseren Städten das Amt der Bürgermeisterin übernommen haben und wir haben damit ein Stück mit der Tradition gebrochen. Wir haben beide wahrscheinlich schon öfters gesehen, dass es als Frau in der Politik nicht von vornherein schwieriger ist, sondern dass es oft vielleicht nur mehr Ausdauer und Überzeugungskraft braucht. Unsere Städte waren stolze Gastgeber der Olympischen Spiele. Die ersten Olympischen Spiele der Neuzeit fanden 1896 in Athen statt. Danach folgten in Athen noch die Olympischen Zwischenspiele 1906 und die Olympischen Sommerspiele 2004. Innsbruck war Austragungsort der Olympischen Winterspiele 1964 und 1976. Als Bürgermeisterin haben wir beide erlebt, dass es Ehre und zugleich auch eine gerne angenommene Pflicht ist, eine Olympiastadt in den

Gedanken der Menschen hoch zu halten, dass eine Stadt trotz oder gerade wegen der historisch gewachsenen Strukturen Erneuerung und Fortschritt braucht.

Vor allem verbindet uns aber – glaube ich – eines: Dass wir beide überzeugte Europäerinnen sind, dass wir an die Gestaltungsmöglichkeit der Kommunal- und Regionalpolitik in diesem gemeinsamen Europa glauben. Frau Außenministerin Bakoyannis war schon im Jänner 2003 auf Einladung des damaligen Präsidenten der Europäischen Kommission, Romano Prodi, Teil einer Gruppe, die damals wichtige Vorschläge zum sozialen Charakter, der kulturellen Identität und der wirtschaftlichen Zukunft des neuen Europas erarbeitete. Und in ihrer heutigen Funktion als griechische Außenministerin ist sie maßgeblich am Europa der Zukunft beteiligt. Als Vorsitzende des Kulturausschusses des Kongresses der Gemeinden und Regionen des Europarates erfahre auch ich immer wieder, wie wichtig es ist, sich in dieses Europa einzubringen und Netzwerke mit den anderen Mitgliedsländern zu knüpfen.

Frau Außenministerin, Sie haben einmal gesagt, dass man mit einer Stadt wie Athen nicht spielt. Ich kann mich dieser Aussage nur anschließen – auch mit Europa spielt man nicht. Europa braucht konkrete Lösungen, Europa braucht konkrete Menschen.

**Vielen Dank für Ihre Aufmerksamkeit!**

### **Ladies and gentlemen!**

It is my pleasure to welcome you to the 10th presentation of the Emperor-Maximilian-Prize, the European Prize for Regional and Local Politics of the Province of Tyrol and the City of Innsbruck.

It is a great honour and privilege to welcome here in Innsbruck tonight's award winner, Mrs. Dora Bakoyannis, Minister for Foreign Affairs of Greece and former Mayor of Athens: *Kàlos orisate!* – A warm welcome to you, Madame Minister!

I would like to thank the Austrian Minister for Foreign Affairs, Mrs. Ursula Plassnik, who has agreed to come to Innsbruck and to present the award to her good friend.

A special welcome goes to Mr. Ulrich Bohner, Secretary General of the Congress of Local and Regional Authorities of the Council of Europe, and to Mr. Yavuz Mildon, President of the Chamber of Regional Authorities of the Congress of Local and Regional Authorities of Europe. The guests who have come here from far demonstrate that the Emperor-Maximilian-Prize has found its place in the European world. You must know that the objective of the award is not only to honour personalities of outstanding merit working in the field of European regional and local politics, but also, and even more importantly, to communicate

the achievements to the world.

I welcome the Greek ambassador, His Excellency Zografos Panayotis.

A cordial welcome also goes to tonight's special speaker Herwig van Staa, Governor of Tyrol, and to his wife.

I welcome the Bishop of Innsbruck, Mr. Manfred Scheuer – *Grüß Gott* – as well as the former president of the Austrian National Assembly, Prof. Andreas Khol, and the president of the Upper House, Mr. Helmut Kritzinger.

A cordial welcome also goes to the representatives of the Innsbruck municipal council, led by deputy mayors Eugen Sprenger and Christoph Platzgummer, as well as to the representatives of the Tyrolean regional government.

I welcome His Magnificence, Rector Karlheinz Töchterle. Representatives of the diplomatic corps, representatives of the authorities, dignitaries of the City of Innsbruck, representatives of the media, I would like to offer a warm welcome to all of you, and to everybody who has accepted our invitation to today's award ceremony for the Emperor-Maximilian-Prize 2008.

### **Ladies and gentlemen,**

the Emperor-Maximilian-Prize was awarded for the first time in 1998. The well-known

prize-winner was Jordi Pujol, President of Catalonia. At the time, I attended the ceremony in my capacity as a city councillor. Since then, many personalities of great renown have been added to the list of award winners. Year after year, in cooperation with important European institutions, and in honour of our truly European-minded mayor DDr. Alois Lugger, we have awarded the Emperor-Maximilian-Prize for outstanding merits in the field of European regional and local policy. To me, the Emperor-Maximilian-Prize award ceremony has become – I dare say – a beloved tradition. But it is much more than that: it is a welcome opportunity for me to put my everyday tasks in local politics aside for a moment, and to consciously think about the topic of a common Europe – a topic with which we are confronted on a daily basis in our political activities in the cities and municipalities.

A common Europe – the meaning of this concept has gained a new dimension with the growth of the Union. A common Europe means taking a positive stance on the challenges we are going to face, and keeping pace with the developments that a diverse and multi-faceted Europe is going to undergo. The enlargement to now 27 member States and almost 500 million citizens has shown that a comprehensive treaty on the basic principles and working procedures of the EU is indispensable. For the municipalities and regions in particular, the Lisbon Treaty is an opportunity

to give to our citizens a stronger say in Europe and to make the famous proximity to the citizens more tangible for everybody.

The treaty is often referred to as a milestone – as the most important democratic impulse in the European Union for the last twenty years. For the first time in history, local and regional self-government – as well as cultural and linguistic diversity – are recognised as basic rights at the European level. The introduction of impact analysis procedures allows the municipalities and regions to get a better understanding of the administrative and financial effects of EU legislation. The Lisbon Treaty contains a new definition of the principle of subsidiarity and provides a legal basis for the Charter of Fundamental Rights. And yet, so far, we have been unable fully to overcome scepticism; there are still people in the European Community who feel that politicians govern over their heads and that the reform treaty is just an abstract agreement.

I remember that a year ago, on the occasion of the Emperor-Maximilian-Prize award ceremony 2007, we said how important it was to go to the next phase of the European unification process with a reform treaty. That we needed a sound legal basis for our common path. Since then we have made an important step forward. The ratification process is to be concluded by the end of 2008, and the challenge now is to reconcile the European vision

with the national, regional and local realities. As our Foreign Minister Plassnik once put it: "EU information is team work." The foundations for our coexistence are laid at the European level; the important decisions for the lives of our citizens, however, are still made at the local and regional level. In our capacities as representatives of the municipalities and regions we are the ones who are close to the citizens and who are directly confronted with their fears and worries. In the year of the European Soccer Championship 08, allow me to put it this way:

The European decision makers have to fix rules and ensure compliance with these rules. The local and regional decision makers play the role of a captain, holding the team together, standing up for the team and mediating between the referee and the players. At the end of the day, however, whether a match is a success or not will always depend on the commitment and the fighting spirit of all the players together.

In the future, it will be up to the cities and municipalities, and more precisely to each and every one of us, to continue to write the success story of our common Europe. Tonight's award winner Dora Bakoyannis, Minister for Foreign Affairs of Greece, has demonstrated that, with stamina and power of persuasion, it is possible to shape our local environment in a positive way and to bring about sustainable change, thus taking up the challenges of

a modern Europe. As Mayor of Athens she managed to seize the opportunity presented to her and, by implementing an ambitious programme after the Olympic Games, to turn the Greek metropolis into a more liveable city in a growing and changing Europe. Even though I believe that the Austrian Minister of Foreign Affairs, Mrs. Ursula Plassnik, will find much better words in her speech to describe your achievements, I would still like to take this opportunity to express my respect to you, Mrs. Bakoyannis, even before the presentation of the award – respect for your merits as mayor of Athens, respect for the steps you have taken to safeguard European cultural assets and to keep up the enthusiasm of the inhabitants of Athens for a common Europe after the hype of the Olympic Games.

Madame Minister, in my preparations for tonight's ceremony, I asked myself what we have in common, what unites us despite our different cultural and political backgrounds - despite the fact that our cities are so different. We were both in the situation of being the first female mayors of our respective cities, and that meant that we both somehow broke a tradition. We have probably both experienced several times that being a woman in politics is not necessarily more difficult; but it often simply requires more persistence and power of persuasion. Our cities both proudly hosted the Olympic Games. The first Olympic Games of modern times took place in Athens

in 1896. After that, Athens hosted the Olympic Intermediate games in 1906 and the Olympic Summer Games in 2004. Innsbruck was the host of the Olympic Winter games in 1964 and 1976. In our capacity as mayors we have both learned that it is an honour and a duty that we readily assume to keep up the standing of an Olympic City in the people's minds and that a city needs change and progress, despite – or maybe because of – its historically grown structures.

There is one other aspect that unites us more than everything else, I believe – and that is that we are both truly European-minded, we both believe in local and regional policy in this common Europe. In January 2003, at the invitation of Romano Prodi, the then President of the European Commission, Mrs. Bakoyannis joined a group that developed important proposals on the social character, cultural identity and economic future of new Europe. And in her current capacity as Minister for Foreign Affairs of Greece, she is once again making a decisive contribution to the Europe of the future. As president of the Culture Committee of the Congress of Local and Regional Authorities of the Council of Europe, I have experienced over and over again how important it is actively to contribute to this Europe and to establish networks with other member states.

Madame Minister, you once said that one didn't play with a city like Athens. I fully agree

with you, and I would like to add: one doesn't play with Europe either. Europe needs real solutions, Europe needs real people.

**Thank you for your attention.**

### Mesdames et Messieurs !

Je suis très heureuse de vous souhaiter la bienvenue à la 10e remise du Prix-Empereur-Maximilien, Prix Européen pour la Politique Régionale et Communale du Land du Tyrol et de la Ville d'Innsbruck.

C'est un grand honneur et un grand plaisir d'accueillir ici à Innsbruck la lauréate de cette soirée, Madame Dora Bakoyannis, Ministre grecque des Affaires étrangères et ancienne Maire d'Athènes :

Kàlos orisate ! Soyez la bienvenue, Madame la Ministre des Affaires étrangères !

Je tiens à exprimer mes remerciements à Madame la Ministre fédérale Ursula Plassnik venue à Innsbruck pour prononcer le discours laudatif en l'honneur de sa collègue et amie de longue date.

C'est avec un plaisir particulier que je souhaite la bienvenue à Monsieur Ulrich Bohner, Secrétaire Général du Congrès des Pouvoirs Locaux et Régionaux du Conseil de l'Europe, et à Monsieur Yavuz Mildon, Président de la Chambre des pouvoirs régionaux du Congrès des Pouvoirs Locaux et Régionaux du Conseil de l'Europe. Les invités qui viennent de loin représentent dans mes yeux le signe que le Prix-Empereur-Maximilien a trouvé sa place dans la conscience européenne. Ce prix a notamment pour objectif d'honorer une personnalité pour

les services extraordinaires qu'elle a rendus dans le domaine de la politique locale et régionale en Europe, mais aussi, et c'est encore plus important, de communiquer ces performances et ces acquis vers l'extérieur.

Permettez-moi de souhaiter la bienvenue à l'Ambassadeur de Grèce, Excellence Zografos Panayotis.

J'ai également le plaisir de saluer Monsieur le Gouverneur du Tyrol Herwig van Staa, l'orateur du discours solennel de cette soirée, et son épouse.

Je salue très cordialement l'Évêque d'Innsbruck, Monsieur Manfred Scheuer, l'ancien Président du Conseil national, Monsieur Andreas Khol et le Président du Conseil fédéral Monsieur Helmut Kritzinger.

Je souhaite la bienvenue aux représentants du gouvernement du Tyrol et aux représentants du conseil municipal d'Innsbruck et tout particulièrement à Monsieur le Vice-Maire Eugen Sprenger et à Monsieur le Vice-Maire Christoph Platzgummer.

J'ai le plaisir de saluer Monsieur le Recteur Karlheinz Töchlerle. Je souhaite la bienvenue aux représentants du corps diplomatique, aux représentants des différentes autorités, aux citoyens d'honneur de la Ville d'Innsbruck, aux représentants des médias, et à tous ceux qui



ont suivi notre invitation à la remise du Prix-Empereur-Maximilien 2008.

### **Mesdames et Messieurs !**

Le Prix-Empereur-Maximilien a été décerné pour la première fois en 1998. L'éminent lauréat était alors Jordi Pujol, Président de la Catalogne. J'ai eu l'honneur de suivre cette première remise solennelle en tant que conseillère municipale. Depuis, beaucoup de personnalités connues ont été récompensées. D'année en année, nous avons, en coopération avec d'importantes institutions européennes et à la mémoire à notre « Maire d'Europe » Alois Lugger, décerné le Prix-Empereur-Maximilien en reconnaissance de services éminents dans le domaine de la politique locale et régionale. La remise du Prix Maximilien s'est pour moi transformée entre-temps en une tradition, qui, je dirais même, m'est devenue chère. Et encore plus : c'est pour moi une occasion bienvenue d'interrompre mon quotidien étroitement lié à la politique communale et de réfléchir consciemment sur le sujet de l'Europe commune, cette Europe commune que nous rencontrons notamment aussi dans les villes et communes à travers notre activité politique quotidienne.

Une Europe commune : la signification de cette notion a reçu pour moi une nouvelle dimension depuis l'élargissement de l'Union. Une Europe commune, cela signifie faire face aux défis d'une manière positive et de suivre de

près le développement de cette Europe complexe et diverse. L'élargissement de l'Union, qui compte aujourd'hui 27 États membres et presque 500 millions de citoyens, a montré la nécessité absolue d'élaborer un traité complet sur les affaires fondamentaux et les modes de travail au sein de l'Union européenne. Le traité de Lisbonne représente pour nous, les communes et régions, avant tout la chance de mieux faire entendre la voix de nos citoyens dans cette Europe et de rendre saisissable cette proximité du citoyen dont on parle tellement, aussi pour le citoyen individuel.

Le traité est souvent considéré comme un traité-clé, comme la plus grande poussée démocratique en faveur de l'Union européenne des vingt dernières années. C'est pour la première fois que l'autonomie locale et régionale ainsi que la diversité culturelle et linguistique sont reconnues comme principes fondamentaux à une échelle européenne. Avec l'introduction de l'analyse d'impact, les communes et les régions ont reçu un instrument leur permettant de mieux évaluer les conséquences administratives et financières de la législation communautaire. Le traité de Lisbonne a renouvelé le principe de subsidiarité et ancré la Charte des droits fondamentaux la rendant ainsi juridiquement valable. Néanmoins, nous n'avons pas encore réussi à écarter complètement le scepticisme, il existe des hommes dans cette Communauté européenne qui ont le sentiment que les gouvernements prennent

les décisions derrière leur dos et pour lesquels ce traité de réformes n'est rien d'autre qu'un traité abstrait.

Je me souviens qu'il y a un an exactement, à l'occasion de la remise du Prix-Empereur-Maximilien, nous avons constaté à quel degré il était important d'introduire la prochaine étape dans le processus de l'unification européenne par l'intermédiaire d'un traité de réformes. Nous avons constaté que nous avons besoin d'une base juridiquement valable pour notre chemin commun. Aujourd'hui, nous avons franchi une étape importante. Il est prévu de terminer le processus de ratification avant la fin de 2008 où il ne s'agit que d'harmoniser la vision européenne avec la réalité communale, régionale et nationale.

Madame la Ministre fédérale Plassnik, lors d'une interview, vous avez trouvé la bonne formule en disant : « Transmettre des informations sur l'Union européenne, c'est un travail d'équipe. » Les bases de notre vie en commun sont définies à l'échelle européenne, or les décisions importantes dans la vie de nos citoyens sont, aujourd'hui comme hier, prises au niveau communal et régional. En tant que représentants politiques des communes et régions, c'est nous qui sommes « proches » du citoyen et qui sommes confrontés à leurs peurs et à leurs craintes. Permettez-moi, à l'occasion de l'EURO 08, de le formuler ainsi :

Les preneurs de décision européens ont le devoir de déterminer les règles et de veiller

au respect des règles en tant qu'arbitre. Les preneurs de décision locaux et régionaux assument le rôle du capitaine qui coordonne l'union de son équipe, qui est là pour son équipe et qui est le médiateur entre l'arbitre et les joueurs. Or, ce sont l'engagement et l'esprit combatif de tous les joueurs qui décident du succès du jeu.

À l'avenir, cela sera entre les mains des villes et des communes et entre les mains de chacun d'entre nous de poursuivre l'histoire de succès de l'Europe commune. La lauréate de cette soirée, Madame Dora Bakoyannis, Ministre des Affaires étrangères, nous a montré comment, avec une bonne capacité de s'imposer et une force de conviction, il est possible d'avoir une influence positive sur l'environnement communal, comment le changer durablement et comment accepter les défis de l'Europe moderne. En tant que maire d'Athènes, elle a su saisir l'opportunité et a transformé la métropole grecque après les Jeux Olympiques en une ville plus vivable grâce à un programme ambitieux dans une Europe croissante et changeante. Même si je suis persuadée que Madame la Ministre des Affaires étrangères Ursula Plassnik trouvera dans son discours laudatif des mots encore plus justes pour désigner vos mérites, permettez-moi néanmoins, Madame Bakoyannis, encore avant la remise du prix, d'exprimer mon profond respect, un respect pour vos mérites en tant que maire d'Athènes, mon respect pour ces pas que

vous avez entrepris pour la sauvegarde d'un patrimoine culturel européen, pour continuer à enthousiasmer les habitants d'Athènes pour une Europe commune après l'euphorie des Jeux Olympiques.

Madame la Ministre des Affaires étrangères, en me préparant pour la soirée d'aujourd'hui, j'ai longtemps réfléchi si nous avons des points communs qui, malgré nos contextes culturels et politiques différents et malgré nos villes si différentes, nous unissent. Nous sommes toutes deux les premières femmes à remplir dans nos villes la fonction de maire et nous avons donc un peu rompu avec les traditions. Nous avons toutes deux probablement constaté plus d'une seule fois qu'en tant que femme politique, ce n'est pas forcément plus difficile, mais qu'il faut parfois un peu plus d'assiduité et un peu plus de force de conviction. Nos villes sont fières d'avoir accueilli les Jeux Olympiques. Les premiers Jeux Olympiques des temps modernes ont eu lieu en 1896 à Athènes. En outre, Athènes a organisé en 1906 les Jeux Olympiques intercalés et en 2004 les Jeux Olympiques d'été. Innsbruck a accueilli les Jeux Olympiques d'hiver en 1964 et 1976. En tant que maire, nous avons toutes deux vu qu'il était un honneur et en même temps un devoir que l'on aime remplir, de perpétuer une ville olympique dans la pensée de l'homme, et qu'une ville, malgré ou peut-être notamment en raison des structures qui se sont développées au cours de l'histoire, a besoin de renou-

vement et de progrès.

Mais une chose nous unit avant tout : nous sommes toutes deux des Européennes convaincues, nous croyons que la politique locale et régionale peut influencer cette Europe commune. En janvier 2003, invitée par l'ancien Président de la Commission européenne, Romano Prodi, Madame Bakoyannis, Ministre des Affaires étrangères, faisait déjà partie d'un groupe qui avait élaboré d'importantes propositions quant au caractère social, à l'identité culturelle et à l'avenir économique de la nouvelle Europe. Dans sa fonction actuelle de Ministre des Affaires étrangères de la Grèce, elle participe dans une large mesure à l'avenir de l'Europe. En tant que Présidente du Comité culturel du Congrès des Pouvoirs Locaux et Régionaux du Conseil de l'Europe, j'apprends encore et toujours combien il est important de participer à cette Europe et de créer des réseaux avec les autres pays membres.

Madame la Ministre des Affaires étrangères, vous avez dit une fois que l'on ne jouait pas avec une ville comme Athènes. Je ne peux que vous donner raison et dire : avec l'Europe, on ne joue pas non plus. L'Europe a besoin de solutions concrètes, l'Europe a besoin d'hommes et femmes concrets.

**Merci de votre attention !**

**Sehr verehrte Fest- und Ehrengäste!**

**Verehrte Frau Außenministerin!**

**Junge „Alt-Bürgermeisterin“ von Athen!**

**Sehr verehrte Frau Bundesaußenministerin**

**Ursula Plassnik!**

Herzlichen Dank für Deine Bereitschaft, heute für Deine Freundin die Laudatio zu halten.

Ich freue mich, dass die Musikstücke bei Mozart beginnend, weltumspannend mit europäischem Kern, über Benjamin Britten hin zu Nikos Skalkottas reichen. Nikos Skalkottas ist ja ein bedeutender griechischer Komponist und die griechische Kultur, die griechische Philosophie und die griechische Politik sind nicht nur die Wiege und die Grundlage europäischer, abendländischer Kultur, sondern auch die Wiege der Demokratie.

Wir freuen uns, dass heute eine Frau ausgezeichnet wird und ich habe zuerst schon gehört: Ist heute Frauentag? Nein, morgen ist Europatag. Und am Vorabend wird heute dieser Preis verliehen. Es war gar nicht einfach, dass die Stadt Innsbruck damals gemeinsam mit dem Land Tirol diesen Preis gestiftet hat; in Anlehnung an andere große Preise, wie z.B. den Friedenspreis in Aachen. Preise, die bedeutenden Persönlichkeiten verliehen werden als Symbol dafür, dass man eine besondere, eine gelebte Werthaltung zum Ausdruck bringt.

Mit dem Kaiser-Maximilian-Preis zeichnet das Land Tirol und die Stadt Innsbruck seit 1998 jährlich Persönlichkeiten aus, die sich im Bereich der europäischen Regional- oder Kommunalpolitik große Verdienste erworben haben. Heute ist es die Außenministerin, die für ihre Verdienste für die Lokalpolitik einer großen Stadt und einer schwierig zu regierenden Stadt wie Athen ausgezeichnet wird. Und gerade diese Stadt – und die Bürgermeisterin hat bereits darauf hingewiesen – zeichnet sich nicht nur durch große Geschichte und durch große Baudenkmäler aus. Athen war Gastgeber moderner Olympischer Spiele und Vorläufer für eine neue Friedensbewegung, denn man hat erkannt, dass man damit über den Sport hinaus auch noch andere Ideen und Visionen verwirklichen kann.

Europa ist an einem Wendepunkt seiner Geschichte angelangt. Eine gemeinsame Währung wurde erfolgreich eingeführt. In den letzten Jahren wurde die Europäische Union um zwölf neue Mitgliedsstaaten erweitert. Das Europa der Kriege, das Europa der Grenzballen, das Europa undemokratischer, diktatorischer, menschenverachtender Regime sollte endgültig der Vergangenheit angehören. Wir müssen noch etwas arbeiten an dieser Demokratisierung, der sich vor allem der Europarat und auch der Kongress der Gemeinden und Regionen in besonderer Weise verschrieben haben. Wir müssen uns aber auch den neuen Herausforderungen stellen, wir müssen

uns nicht fürchten vor der Globalisierung. Wir müssen uns den Herausforderungen stellen. Jedes Volk, jede Nation – und vor allem Europa als eine neue Einheit, die unverzichtbar im weltpolitischen Gefüge ist.

In einer Zeit, die geprägt ist von der Globalisierung der Gesellschaft und der Wirtschaft, in der nicht mehr die Produktion und die Erarbeitung von Vermögen im Vordergrund stehen, sondern die Schaffung von Kapitalien durch Finanztransaktionen. Die weltweiten Finanzmärkte sind oft Ursache internationaler Konflikte. Die Europäische Union muss daher bestrebt sein, ein politisch starkes und stabiles Europa zu gestalten und ein politisch starkes und stabiles Europa kann in einer demokratisch verfassten Gesellschaft nur ein auf demokratischen Grundlagen und in der Achtung der Menschenrechte beruhendes Gebilde sein.

Im Europäischen Reformvertrag wurde die Bedeutung der Regionen und Gemeinden klar erkannt. Wir haben uns gemeinsam stark für diese Anerkennung eingesetzt. Der viel diskutierte Reformvertrag enthält eine Reihe von Bestimmungen zur Subsidiarität, zur Verhältnismäßigkeit, zur Demokratisierung und Transparenz. Aus Sicht der Regionen und Kommunen wurde nicht alles erreicht, was wir uns gewünscht haben, aber doch mehr als wir erwartet haben.

Wir müssen uns bemühen, dass wir mehr De-

mokratie schaffen, dass wir auch regionale Traditionen achten, dass wir die Grundwerte von Nationalitäten akzeptieren, und dazu zählt für uns Österreicher die Neutralität. Und diese Neutralität ist ja nicht eine Erfindung der Neuzeit und schließt ja nicht eine europäische Solidarität aus. Österreich ist hier ein Beispiel. Im Privilegium Minus von 1156 und im Land Kaiser Maximilians, der ja hier in Tirol residierte, wurde festgeschrieben, dass Österreich und später Tirol sich nur an kriegerischen Auseinandersetzungen beteiligt, wenn die eigenen Landesgrenzen angegriffen

werden. Ein Modell, das es also schon viele hunderte Jahre gibt und das gelegentlich auch eine Anleitung sein kann, wie man Konflikte in Europa lösen kann.

Aber wir brauchen zur Umsetzung des neuen Reformvertrages engagierte Regional- und Kommunalpolitiker, jene Politiker, die dem Bürger am nächsten sind. Die Entscheidungsebene der Gemeinden und Regionen ist unverzichtbar, um das Unbehagen der Bevölkerung abzubauen. Wir brauchen Visionäre, aber nicht nur Visionäre, die reden und bei denen



man gelegentlich den Eindruck hat, sie leben vom Reden. Die Menschen sind an den Ergebnissen der Politik orientiert und das müssen wir uns immer wieder vor Augen halten. Und gerade eine solche Visionärin und handfeste Umsetzerin in der Politik ist Dora Bakoyannis. Wir werden ja dann aus der Laudatio alles Nähere über die große Persönlichkeit von Dora Bakoyannis, die ich schon seit einigen Jahren kenne und sehr verehere, hören. Und ich freue mich, dass wir nicht nur eine verdienstvolle, sondern in gleicher Weise auch populäre Politikerin Griechenlands und eine anerkannte Sachpolitikerin Europas auszeichnen können.

Ich will hier jetzt nicht die mehr als 3500-jährige Geschichte Griechenlands bemühen, aber ich lese immer gerne über diese Geschichte, von den klassischen Sagen des Altertums bis zur Gegenwart. Eine Geschichte, die ja nicht frei ist von großen inneren Problemen und dieses Volk hat in der Vergangenheit wirklich alle Leiden eines besetzten, eines bedrängten Volkes miterlebt und nur durch den Freiheitswillen dieser Bevölkerung über viele Generationen, ähnlich wie in Tirol, überleben können.

Europas Städte und Regionen sind Ursprung, Gedächtnis, aber sie müssen auch Zukunftswerkstatt Europas sein. Sie müssen Motor sein für wirtschaftliche, kulturelle und soziale Entwicklung. Städte sind aber auch auf der anderen Seite große Energieverbraucher, große Emittenten von Treibhausgasen. Die Errei-

chung der Kyoto-Ziele macht uns allen große Probleme. Griechenland hat die Chance der Olympischen Spiele genützt, um hier durch den Bau moderner Verkehrsanlagen, wie der U-Bahn die Umweltgesinnung zum Ausdruck zu bringen. Ich glaube, das sind die großen Herausforderungen für eine nachhaltige Städte- und Regionalpolitik. Und vielleicht kann uns die internationale Ebene helfen, diese Probleme leichter, besser und gerechter zu lösen.

Ich selbst habe mich in meinen Funktionen als Präsident der Kammer der Gemeinden und als Kongresspräsident des Gesamtkongresses im Europarat, wie im Ausschuss der Regionen als Vizepräsident immer um eine enge Kooperation bemüht. Ich habe mich mit vielen Mitstreitern darum bemüht, vor allem der Daseinsvorsorge und der Sicherung der Daseinsvorsorge einen zentralen Raum einzuräumen. Aber auch die Fragen der Wirtschaft, des Transitverkehrs, der Forschung und Entwicklung, des Katastrophen- und Umweltschutzes sind zentrale Politikbereiche der heutigen Gesellschaft. Nur gemeinsam können wir diese Probleme lösen.

Die Menschen haben oft Angst vor fortschreitender Liberalisierung, der Privatisierung öffentlicher Dienstleistung und vor allem Angst vor einer Gefährdung des europäischen Sozialmodells, das in der österreichischen Ausprägung eine besondere Reife erreicht hat. Die Daseinsvorsorge ist unter Globalisierungs-

druck geraten. Wir können die Globalisierung nicht bekämpfen, wir können nur versuchen die Defizite der Globalisierung auszugleichen und jenen Menschen, die unter die Räder zu kommen scheinen, helfen, dass sie dem Druck dieser Globalisierung widerstehen können.

Es ist mir ein besonderes Anliegen, dass hier bei allen Bemühungen um Steigerung der Wettbewerbsfähigkeit und um Förderung von Innovation und wirtschaftlicher Entwicklung, die ja notwendig sind, um die hohen Sozialniveaus zu finanzieren, niemals die soziale Dimension des europäischen Aufbauwerkes aus den Augen verloren wird. Damit spreche ich das Kernthema europapolitischer Bemühungen an. Wir können diesen Herausforderungen am besten durch die Stärkung der Subsidiarität begegnen. Gerade Länder, die zentralistisch ausgerichtet sind, haben oft ihre Konzentration in den Hauptstädten bei einer teilweisen Abwanderung aus den Regionen, weil dort regionale Zentren fehlen. Deshalb bin ich ein glühender Föderalist und wenn wir uns die österreichische Republik anschauen, dann wissen wir, was dieser Regionalismus an Vorteilen, an Entwicklungen, an Eigenständigkeit und wirtschaftlicher Entwicklungsmöglichkeit gebracht hat.

Die Frage ist nicht, ob wir Infrastruktureinrichtungen im Bereich der öffentlichen Hand halten oder privatisieren. Ich selbst bin ein konservativer Politiker, bekenne mich aber mit

Leidenschaft zur Verstaatlichung von öffentlichen Infrastruktureinrichtungen, wie Eisenbahnen und Krankenhäuser. Ich bin ein Gegner einer Zweiklassenmedizin und ich glaube, es ist wichtig, dass wir das immer im Auge behalten. Alles was privat ist, wird nicht automatisch besser für die Bevölkerung, vielleicht in ökonomischer Hinsicht effizienter, aber sicherlich nicht humanitärer.

Europa ist mit fast 500 Millionen Einwohnern ein ganz wichtiger Binnenmarkt, aber angesichts der Herausforderung der großen internationalen Kräfte wie China, Indien und die weiterhin große Macht Amerikas, müssen wir die europäische Einigung auf allen Ebenen vorantreiben, um diesen Wettbewerb bestehen zu können. Wenn ich mir die amerikanische Finanzpolitik anschau, die wird nicht im Interesse Europas gemacht. Weder die Zinsen, noch die Wechselkurse zum Euro und zu anderen Währungen, noch die Ölpolitik. Wir haben Beispiele genug, wie das amerikanische System in Krisenzeiten funktioniert: Korea-Krieg, Vietnam-Krieg, Irak-Krieg laufen in etwa im ökonomischen Bereich nach den gleichen Grundsätzen ab, ohne dass ich hierzu eine Stellungnahme abgeben möchte oder eine Gewichtung.

Ich meine, dass es notwendig ist, vor allem eine starke Außen- und Sicherheitspolitik zu vertreten. Frau Außenministerin Ursula Plassnik ist hier immer nicht nur Ermahnerin, sondern

auch eine Ratgeberin für viele wichtige Entscheidungen. Griechenland nimmt eine besondere Stellung ein, insbesondere zur islamischen Welt. Mein Wunsch wäre, dass die Türkei erkennen würde, was gerade Griechenland für eine Chance für die Türkei bedeutet und was für eine Chance die griechische Orthodoxie bedeuten würde, international und auch in Europa, die Anliegen der Türkei positiv zu transportieren. Frau Bakoyannis setzt sich für einen EU-Beitritt der Türkei ein, ich selbst für eine privilegierte Partnerschaft. Darin unterscheiden wir uns, aber nicht im Grundsätzlichen, sondern im Speziellen. Das ändert nichts an meiner Hochachtung gegenüber der Geschichte und der Politik und den großen Erfolgen, die die türkische Politik in den letzten Jahren im Hinblick auf Menschenrechte erreicht hat.

Starke Regionen und Gemeinden sind für die Umsetzung unverzichtbar. Ich habe es erwähnt, wir müssen weiterhin daran ganz konsequent arbeiten. Und ich bin überzeugt, dass Dora Bakoyannis heute nicht nur ausgezeichnet wird für ein Lebenswerk, sondern für einen Einsatz für die Kommunalpolitik in Europa mit der Hoffnung, dass sie auf nationaler und internationaler Ebene weiterhin einen großen Beitrag zur Einigung Europas leistet. Wir werden aus ihrer Lebensgeschichte hören, wie sehr sie sowohl familiär wie persönlich dazu befähigt ist.



**Dear guests, dear guests of honour,  
Madam Foreign Minister,  
former Mayoress of Athens,  
Madam Foreign Minister Ursula Plassnik,**

many thanks for your readiness to deliver the laudatory address for your friend today.

I am pleased to find that the music presented here begins with Mozart, spanning the world with a European core, from Benjamin Britten to Nikos Skalkottas. Nikos Skalkottas is an important Greek composer and Greek culture, Greek philosophy and Greek politics are not only the cradle and foundation of European, of occidental culture but also the cradle of democracy.

We are pleased that a woman is being distinguished today, and I have just heard the question: is it Women's Day today? No, but tomorrow is Europe Day. And this Prize is awarded on the eve of Europe Day. It was for a good reason that the City of Innsbruck and the Province of Tyrol endowed this Prize, similar to other great prizes such as the Aachen Peace Award. These prizes are awarded to great personalities in appreciation of the set of values they live and stand for.

The Emperor-Maximilian-Prize was endowed in 1998 by the Province of Tyrol and the City of Innsbruck to distinguish, once a year, personalities who have rendered outstanding

services to European regional or local politics. Today, it is a minister for foreign affairs who is distinguished for her services to the local politics of the big city of Athens, a city that is difficult to rule. This very town, as Madam Mayor has pointed out already, is characterised not only by a great history and great monuments. Athens has been host to modern Olympic Games and precursor of a new peace movement because people realised that ideas and visions beyond sports can be translated into reality.

Europe has reached a turning point in its history. A common currency was introduced successfully. In recent years the European Union has been enlarged by twelve new member states. The Europe of wars, the Europe of barriers, the Europe of undemocratic, dictatorial, inhumane regimes should finally be a thing of the past. We still have some work to do to advance democratisation, a goal the Council of Europe and also the Congress of Local and Regional Authorities are particularly committed to. But we must also live up to the new challenges, and we need not be afraid of globalisation. We must face these challenges. Every people, every nation must do so – and above all Europe as a new union indispensable for the international political community.

Our time is marked by the globalisation of society and business where manufacture and hard-earned prosperity are replaced by

the creation of capital assets through financial transactions. The international financial markets are often at the root of international conflicts. The European Union must therefore endeavour to create a politically strong and stable Europe, and in a democratic society a politically strong and stable Europe will inevitably be based on democratic principles and respect for human rights.

The European Reform Treaty clearly recognises the importance of the regions and local communities. Together we have worked hard to achieve this recognition. The much debated Reform Treaty contains a number of provisions on subsidiarity, on proportionality, on democratisation and transparency. The regions and municipalities have not achieved everything we wished for but a lot more than we expected.

We must try and create more democracy, more respect for regional traditions and acceptance of the fundamental values of nationalities, and for us Austrians this includes neutrality. Neutrality is not a modern-day invention and does not preclude solidarity at European level. Austria is a good example of this. The Privilegium Minus of 1156 and the Landlibell of Emperor Maximilian, who resided here in Tyrol, both stipulate that Austria and, at a later stage, Tyrol shall engage in military conflict only when their own national frontiers come under attack. This is a model that has

outlived many hundreds of years and that can at times serve as a guide of how to solve conflicts in Europe.

But to implement the new Reform Treaty we need committed regional and local politicians, those politicians who are closest to the citizens. The local and regional decision-making levels are indispensable for removing the discomfort of the general public. We need visionaries, but not visionaries who just talk and who can make you feel they talk for a living. People look to the results of politics and this is what we need to be aware of all the time. Dora Bakoyannis is just such a political visionary and hands-on doer. The laudatory address will give us many details of this great personality who I have known and revered for several years now. And I am glad that we are honouring today not just a deserving but also a very popular Greek politician and a recognised European politician.

I will not now invoke the more than 3500-year-long history of Greece but I always enjoy reading up on it, from the classical sagas to modern literature. Greek history is not always free from serious internal problems, and the Greek people has experienced all the sufferings of an occupied, oppressed people, able to survive only through the will to freedom shown by many generations, similar to Tyrol.

Europe's towns and regions are our origin, our

memory, but they must also be a workshop for the future. They must be motors of commercial, cultural and social development. On the downside, cities consume large amounts of energy and emit greenhouse gases. We all have our problems achieving the Kyoto targets. Greece has made good use of the Olympic Games to build modern public transport systems like its underground to show its commitment to the environment. I believe these are the big challenges for sustainable local and regional policy. And perhaps the international perspective can help us solve these problems more easily, efficiently and with greater fairness.

I myself have always tried to cooperate closely with others in my capacity as President of the Chamber of Local Authorities, as President of the Congress at the Council of Europe, and as Vice-President of the Committee of the Regions. Together with many others I have tried to give public services and their safe provision a central place. But the key policies of today's society also include business, transit traffic, research and development, environmental protection and disaster prevention. These are problems that can only be solved together.

People are often afraid of progressive liberalisation, the privatisation of public services and especially of a decline of the European social welfare model, particularly mature in the case of Austria. The provision of public services has

come under pressure from globalisation. We cannot fight globalisation, we can only try to compensate for its deficits and to help those who are in danger to withstand the pressure of globalisation.

I am particularly concerned that, notwithstanding all efforts to increase competitiveness and to promote innovation and economic development that are necessary to finance the high social standard, we should never lose sight of the social dimension of what we have achieved in Europe. This is a key issue of European politics. We can best meet these challenges by strengthening subsidiarity. Countries with a centralist orientation in particular are often focused on their capital cities, with an influx from the regions where regional centres are lacking. That is why I am a fervent federalist and if we look at the Austrian Republic, we realise how many benefits, developments, how much independence and economic potential we have gained from regionalism.

The question is not whether to keep infrastructural facilities public or privatise them. I myself am a conservative politician but I passionately support the nationalisation of public infrastructure such as railways or hospitals. I am against a two-tier medicine and I think it is important to bear this in mind: privatisation does not necessarily improve things for the population. It may mean more economic efficiency but certainly not a more humanitarian approach.

With almost 500 million inhabitants, Europe is a very important internal market, but in view of the challenges posed by big international powers like China or India and the persistent power of America we must promote European unification at all levels to hold our own in this competition. If I look at American financial policy, I find it is not made in the interest of Europe. Neither with regard to interest rates and exchange rates to the Euro and other currencies, nor to oil policy. There are plenty of examples to illustrate how the American system works in times of crises: the Korean War, Vietnam, the war in Iraq all operate according to much the same principles in economic terms, without me wanting to comment or judge.

I believe it is necessary to have a strong foreign and security policy. Ursula Plassnik, our Foreign Secretary, is always an admonisher but also an adviser in many important decisions. Greece occupies a special position, especially towards the world of Islam. I should wish for Turkey to realise that Greece in particular is a big opportunity for Turkey and that Greek orthodoxy could be a big opportunity to get across Turkey's concerns both at international and European level. Mrs. Bakoyannis supports Turkey's accession to the European Union, I myself favour a privileged partnership. This is where we differ, in particulars not in fundamentals. This changes nothing about my deep respect for the history and politics and the big

progress Turkey has made recently in regard of human rights.

Strong regions and municipalities are indispensable for implementation. As I said before, we must be consistent in our efforts. And I am convinced that Dora Bakoyannis is being distinguished today not only for her life's work but also for her ongoing commitment to local politics in Europe. It is to be hoped that she will continue to make a major contribution to European unification both at national and international level. Her curriculum vitae will show us how qualified she is to do so because of her family and personal background.

## Discours prononcé par DDr. Herwig van Staa, Gouverneur de la province du Tyrol

**Chers invités et chers invités d'honneur !**

**Madame la Ministre des Affaires étrangères !**

**Chère ancienne Maire d'Athènes !**

**Madame la Ministre fédérale des Affaires étrangères Ursula Plassnik !**

Je te remercie de ta volonté de prononcer aujourd'hui le discours laudatif en honneur de ton amie.

Je me réjouis des morceaux de musique de Mozart, Benjamin Britten et Nikos Skalkottas, des morceaux de musique européens qui ont fait le tour du monde. Nikos Skalkottas est un compositeur grec important ; la culture grecque, la philosophie grecque et la politique grecque sont non seulement le berceau et la base de la culture occidentale européenne, mais aussi le berceau de la démocratie.

Nous nous réjouissons que la distinction aille aujourd'hui à une femme. Tout à l'heure, j'ai entendu quelqu'un demander si c'était la journée de la femme aujourd'hui. Non, rien de tout cela : nous fêterons demain la Journée de l'Europe. C'est à la veille de cette journée qu'a lieu la remise du prix. La création de ce prix par la Ville d'Innsbruck et le Land du Tyrol ne fut pas des plus simples car il s'est inspiré d'autres grands prix comme le Prix de la Paix d'Aix-la-Chapelle. Il s'agit de prix qui sont attribués à des personnalités éminentes et qui veulent servir de symboles pour une attitude

de valeur particulière occupant une place importante dans la vie de ces personnalités.

Depuis 1998, le Land du Tyrol et la Ville d'Innsbruck attribuent chaque année le Prix-Empereur-Maximilien à des personnalités qui se sont distinguées par leurs grands mérites accomplis dans le domaine de la politique locale et régionale. Aujourd'hui le Prix sera décerné à Madame la Ministre des Affaires étrangères en reconnaissance de ses mérites dans la politique locale d'une grande ville, à savoir Athènes, une ville jugée difficile à gouverner. Cette ville, la maire l'a déjà mentionné, se distingue non seulement par sa grande histoire et ses grands monuments. Athènes a organisé des Jeux Olympiques modernes et était le précurseur d'un mouvement de paix nouveau car on a reconnu que cela permettait de viser non seulement des objectifs sportifs mais aussi d'autres idées et des visions.

L'Europe est aujourd'hui au tournant de son histoire. L'Europe a introduit avec succès une monnaie commune. Au cours des dernières années, douze nouveaux États membres ont adhéré à l'Union européenne. L'Europe des guerres, l'Europe des frontières, l'Europe des régimes dictatoriaux qui méprisent la dignité humaine et les fondements démocratiques devrait définitivement appartenir au passé. Nous devons encore travailler sur cette démocratisation, un processus pour lequel luttent aussi

et en particulier le Conseil de l'Europe et le Congrès des Pouvoirs Locaux et Régionaux. Nous devons également accepter les nouveaux défis, la globalisation ne doit pas nous faire peur. Nous devons faire face aux nouveaux défis. Chaque peuple, chaque nation et surtout l'Europe comme nouvelle unité indispensable dans le système politique mondial.

C'est une époque qui se caractérise par la globalisation de la société et de l'économie où la production et la création de biens ne sont plus au premier plan mais bien plus la création de capitaux à travers des transactions financières. Les marchés financiers mondiaux constituent souvent une source de conflits internationaux. C'est pourquoi, l'Union européenne doit viser une Europe politiquement forte et stable, qui, sur la base de la société démocratique peut constituer uniquement une structure qui repose sur les fondements démocratiques et sur le respect des droits de l'homme.

Le traité de réformes européen a reconnu l'importance des régions et des communes. Nous avons tous lutté pour cette reconnaissance. Le traité de réformes très discuté comprend une série de stipulations concernant la subsidiarité, le principe de proportionnalité, la démocratisation et la transparence. D'un point de vue régional et communal, nous n'avons pas encore atteint tout ce que nous souhaitons mais plus que nous attendions. Nous devons nous efforcer de créer une plus

grande démocratie, de respecter aussi les traditions régionales, d'accepter les valeurs fondamentales des différentes nationalités, et pour nous, les Autrichiens, c'est la neutralité qui représente par exemple une telle valeur. Cette neutralité n'est pas une invention des temps modernes et n'exclue d'ailleurs pas la solidarité européenne. L'Autriche peut servir d'exemple. Dans le Privilegium Minus datant de 1156 et dans le pays de l'Empereur Maximilien, dont la résidence était ici au Tyrol, il a été déterminé que l'Autriche et plus tard le Tyrol ne devaient participer à des conflits guerriers que pour défendre leurs propres frontières. C'est donc un modèle qui existe déjà depuis plusieurs centaines d'années, et qui, d'ailleurs, pourrait aussi servir parfois d'instruction pour la résolution de conflits en Europe.

Pour la mise en œuvre du nouveau traité de réformes, nous avons besoin d'élus locaux et régionaux engagés, de ceux qui sont les plus proches des citoyens. Le niveau de décision des communes et des régions est indispensable pour réduire le sentiment de malaise dans la population. Nous avons besoin de visionnaires, mais pas seulement de visionnaires qui ne font que parler et qui parfois nous donnent l'impression qu'ils vivent de et pour leurs paroles. Les gens veulent voir des résultats en politique et c'est ce qu'il ne faut jamais oublier. Dora Bakoyannis est une de ces visionnaires qui savent en même temps parfaitement transmettre leurs visions dans la pratique politique.

Le discours laudatif nous donnera l'occasion d'en apprendre plus sur la grande personnalité de Dora Bakoyannis que je connais déjà depuis quelques années et pour laquelle j'ai une grande estime. Je me réjouis de l'honneur qui nous est offert de décerner ce prix non seulement à une politicienne méritante mais aussi à une politicienne grecque très populaire et à une politicienne européenne compétente et reconnue.

Je ne vais pas vous parler maintenant de l'histoire grecque qui a commencé il y a plus de 3500 ans, mais j'aime beaucoup l'histoire de la Grèce et j'aime les livres sur les mythes classiques de l'antiquité au présent. C'est une histoire qui a également vu de grands problèmes intérieurs : ce peuple a connu et vécu dans le passé toutes les misères d'un peuple occupé et opprimé et seule sa soif de liberté transmise d'une génération à l'autre lui a permis de survivre. Je vois de nettes ressemblances avec l'histoire tyrolienne.

Les villes et les régions d'Europe représentent la source et la mémoire, mais elles doivent aussi être les ateliers de l'avenir européen. Elles doivent être le moteur de son développement économique, culturel et social. Les villes sont pourtant aussi de grandes consommatrices d'énergie et d'importantes émettrices de gaz à effet de serre. La réalisation des objectifs de Kyoto nous pose à tous de grands problèmes. La Grèce a saisi l'opportunité qui lui était of-

ferte lors des Jeux Olympiques pour exprimer son génie dans le domaine de l'environnement à travers la construction d'un système de transport moderne comme le métro. Je pense que ce sont les grands défis d'une politique communale et régionale durable. Peut-être la scène internationale pourra nous venir en aide pour rendre la résolution de ces problèmes plus facile et plus juste.

Moi-même, dans mes fonctions de Président de la Chambre des Pouvoirs locaux, de Président du Congrès des Pouvoirs Locaux et Régionaux de l'Europe et de Vice-Président du Comité des Régions, j'ai toujours œuvré pour une étroite coopération. Avec la collaboration de nombreux autres politiciens, je me suis investi à donner une place centrale aux services publics et à l'assurance des services publics. Mais les questions liées à l'économie, au trafic de transit, à la recherche et au développement, à la protection de l'environnement et à la protection contre les catastrophes constituent aussi des domaines politiques centraux dans la société moderne. C'est l'effort commun qui nous permet de résoudre ces problèmes.

Les hommes ont souvent peur de la libéralisation et de la privatisation progressives des services publics et avant tout, ils ont peur d'une mise en danger du modèle social européen particulièrement évolué en Autriche. La globalisation exerce une pression sur les services publics. Nous ne pouvons pas lutter

contre la globalisation, mais nous pouvons essayer d'équilibrer les déficits causés par la globalisation et venir en aide à ces hommes qui risquent ne plus pouvoir résister à la pression exercée par cette globalisation.

J'attache une très grande importance au fait de ne jamais perdre de vue la dimension sociale de la construction européenne face à tous ces efforts entrepris dans l'objectif d'augmenter la compétitivité et de promouvoir l'innovation et le développement économique, d'ailleurs absolument nécessaires aussi pour garantir le financement du niveau social élevé. C'est le cœur-même des efforts politiques européens. Le meilleur chemin pour faire face à ces défis, c'est le renforcement de la subsidiarité. Ce sont surtout les pays plutôt centralistes qui sont souvent confrontés à une concentration dans les grandes villes accompagnée en même temps d'une dépopulation partielle des régions faute de centres régionaux. C'est pourquoi je suis un fédéraliste convaincu et si nous considérons la République autrichienne, nous voyons très clairement quels sont les avantages, les développements, l'autonomie et le développement économique possible grâce au régionalisme.

La question si les infrastructures doivent rester en main publique ou être privatisées ne se pose pas. Moi-même, je suis un politicien conservateur, mais je suis pour une nationalisation des infrastructures publiques comme les

chemins de fer ou les hôpitaux. Je suis contre une médecine à deux vitesses et je pense qu'il est important de ne jamais perdre cela de vue. Tout ce qui est privatisé n'est pas automatiquement meilleur pour la population, peut-être plus efficace d'un point de vue économique mais sans aucun doute pas plus humain.

L'Europe constitue avec ses presque 500 millions d'habitants un marché intérieur très important, mais face aux défis des grandes forces internationales comme la Chine, l'Inde et la grande puissance des États-Unis, nous devons encore accélérer le processus de l'unification européenne à tous les niveaux pour réussir dans cette compétition. La politique financière américaine n'est pas fait dans l'intérêt de l'Europe. Ni les taux d'intérêt, ni les taux de change vers l'euro ou les autres monnaies, ni la politique pétrolière. Nous avons de nombreux exemples du fonctionnement du système américain en temps de crise : la guerre de Corée, la guerre du Vietnam, la guerre d'Iraq se déroulent dans le domaine économique selon les mêmes principes sans intention de ma part de prendre position ou de porter un jugement.

Je pense qu'il est important de se prononcer pour une forte politique extérieure et de sécurité. Madame la Ministre des Affaires étrangères Ursula Plassnik sait non seulement nous mettre en garde mais elle sait aussi donner des conseils dans de nombreuses prises de



décision importantes. La Grèce occupe une position toute particulière surtout vis-à-vis du monde islamique. Pour ma part, je souhaite que la Turquie reconnaisse quelle chance la Grèce représente notamment pour la Turquie et quelle chance l'orthodoxie grecque représente dans la transmission positive des demandes de la Turquie à l'échelle internationale et européenne. Madame Bakoyannis se prononce pour une adhésion de la Turquie à l'Union européenne, moi je suis pour un partenariat privilégié. Ce qui nous distingue, ce ne sont pas les généralités mais les particularités. J'éprouve un grand respect pour l'histoire et la politique ainsi que pour les grands succès réalisés au cours des dernières années dans le domaine des droits de l'homme par la politique turque.

Des régions et des communes fortes sont indispensables. Comme il nous est arrivé de le mentionner, nous devons poursuivre notre travail futur avec conséquence. Je suis convaincu que Dora Bakoyannis reçoit aujourd'hui cette distinction pour son œuvre et son engagement dans la politique locale en Europe mais aussi parce que nous espérons qu'elle continuera à s'investir en faveur de l'unification de l'Europe à l'échelle nationale et internationale. Nous apprendrons à travers l'histoire de sa vie à quel point elle en est capable, tant dans son contexte familial que sur le plan de ses capacités personnelles.

**Lieber Herr Landeshauptmann!**

**Liebe Frau Bürgermeisterin!**

**Liebe Luise van Staa!**

**Lieber Herr Bischof!**

**Lieber Andreas Khol!**

**Meine lieben Freunde vom Kongress der Gemeinden und Regionen Europas vom Europarat!**

**Meine Damen und Herren!**

Ein Preis für „außerordentliche Leistungen aus dem Bereich der europäischen Regional- und Kommunalpolitik“. Ein Preis für die gelungene Verknüpfung von Europa und Gemeinde. Ein Preis für jemanden, der den Beweis geführt hat für etwas, das wir in der österreichischen EU-Präsidentschaft so umschrieben haben: „Europa fängt zu Hause an“.

Wer wäre eine würdigere Preisträgerin als Du, Dora Bakoyannis?

Die Griechin, die früh, und nicht immer freiwillig, die Vielfalt Europas erfahren hat. Die heute aber – schon sprachlich, wie wir hören werden – in dieser Vielfalt zu Hause ist. Die Politikerin, die immer wieder europäische, nationale und lokale Ebene verbunden hat. Die Bürgermeisterin einer Olympia-Stadt, die – mittlerweile Außenministerin – in diesem Olympiajahr 2008 den Kaiser-Maximilian-Preis entgegennimmt.

Herzlichen Glückwunsch, Dora Bakoyannis!

Meine Damen und Herren!

**Die Politikerin.** Politik liegt Dir, der Toch-

ter von Marika Jannoukou-Mitsotakis und Konstantinos Mitsotakis, dem griechischen Minister und Regierungschef, wohl im Blut. Du hast aber auch früh die dunkelsten Seiten politischer Auseinandersetzung in Deiner Heimat kennen gelernt.

Nach dem Militärputsch 1967 musste sie mit ihrer Familie 1968 ins Exil nach Paris. Dora Bakoyannis hat in dieser Zeit die Deutsche Schule in Paris besucht und an der Ludwig-Maximilians-Universität in München Politikwissenschaften studiert. Die Rückkehr nach Griechenland war erst 1974 möglich. Im selben Jahr hat sie den Journalisten, Dozenten und späteren Abgeordneten Pavlos Bakoyannis geheiratet. Der Ehe entstammen zwei Kinder, Kostas und Alexia. Seit etwa einem Jahr ist Dora Bakoyannis auch Großmutter. Zwischen 1984 und 1989 war Dora Bakoyannis die Büroleiterin ihres Vaters, des damaligen Oppositionsführers und Chefs der Nea Demokratia. Im September 1989 wurde ihr erster Ehemann von Terroristen ermordet. Dora Bakoyannis hat die Nachfolge in seinem Wahlkreis angetreten. Seit 1990 ist sie Parlamentsabgeordnete. Im Oktober 1990 hat sie in der Regierung Mitsotakis das Amt einer Unterstaatssekretärin übernommen. Im Dezember 1992 dann das der Kulturministerin.

In dieser Zeit hast Du Dich vor allem auch für das antike Erbe Deines Landes eingesetzt. Nicht nur in Athen. Besonders die Ausgrabungsstätte von Vergina, der Hauptstadt des

antiken Königreichs Makedonien, hast Du sehr gefördert. Seit 1996 zählt die Stätte auch zum UNESCO-Weltkulturerbe.

Nach dem Regierungswechsel 1993 hat Dora Bakoyannis eine Reihe wichtiger Parteiämter ausgeübt. Darunter, ab 2000, das der Schattenaußenministerin. Seit 1998 ist sie in zweiter Ehe mit dem Unternehmer und Vizepräsidenten des griechischen Olympischen Komitees Isidoros Kouvelos verheiratet.

Am 20. Oktober 2002 ist sie zur Bürgermeisterin von Athen gewählt worden.

**Die Weltmeisterin.** Als 48. Bürgermeister von Athen hat Dora Bakoyannis eine Reihe von Rekorden gebrochen – eine Frau der Superlative:

Sie war die erste Frau an der Spitze Athens in dessen dreieinhalbtausendjähriger Geschichte. Sie hat die Wahl mit einer größeren Mehrheit (60,6 %) als jeder andere Bürgermeister in der modernen Geschichte Athens gewonnen. Sie war die erste Frau als Bürgermeister einer Stadt, die Olympische Spiele veranstaltet.

Im Jahr darauf ist sie dann selbst Weltmeisterin geworden: 2005 wurde sie zum „World Mayor“, zum „Bürgermeister der Welt“, gewählt. Wir leben im „Global Village“ – und haben schon eine „Weltbürgermeisterin“. Seit 2006 findet sie sich in der Forbes-Liste der 100 einflussreichsten Frauen der Welt.

**Die Außenministerin.** Seit 15. Februar 2006 ist Dora Bakoyannis griechische Außenministerin. Ich erinnere mich noch gut daran, wie ich mich gefreut habe, während des österrei-

chischen Ratsvorsitzes eine so wichtige Verbündete in Europa zu bekommen.

Rückblende: Damals, 2006, zu Beginn der österreichischen EU-Präsidentschaft, war die Europäische Union in einer schwierigen Lage. Das Reformprojekt ist nach den zwei negativen Referenden

in Frankreich und den Niederlanden auf Eis gelegen.

Nur mit Mühe haben wir uns auf einen neuen Budgetrahmen für die Jahre 2007 bis 2013 einigen können. Den Annäherungsbestrebungen der Balkanländer sind viele immer skeptischer gegenüberstanden.

Gesprächsverweigerung und Verkrampfungen an allen Ecken und Enden. Wir haben uns als österreichischer EU-Ratsvorsitz von Beginn an diesem Schweigen widersetzt. Wir haben beharrlich, Schritt für Schritt, auf ein neues Grundvertrauen unter den 27 EU-Staaten, unter den EU-Institutionen hingearbeitet, besonders im Außenministerrat, dem Generalmanagement der Europäischen Union.

Und hier war Dora Bakoyannis von Beginn an eine unermüdliche Mitstreiterin, die wesentlich dazu beigetragen hat, die Vertragsreform wieder in Gang zu bringen.

Und das mit Erfolg. Wir EU-Außenminister



haben dann schließlich in Klosterneuburg den Impuls gegeben. Wir können nicht in die Europawahl 2009 gehen ohne Vertragsgrundlage. Das haben wir erreicht. Der Vertrag von Lissabon wird am 1. Jänner 2009 in Kraft treten und die EU moderner, demokratischer und effizienter machen.

Ein zweites Beispiel, wo Dora Bakoyannis für uns eine unverzichtbare Partnerin war und ist: Der Balkan.

Es war kein Zufall, dass unter griechischem EU-Vorsitz 2003 die EU-Beitrittsperspektive für alle Balkan-Länder festgeschrieben worden ist. Und es war kein Zufall, dass unter österreichischem EU-Vorsitz 2006 diese Perspektive klar, greifbar und mit neuer Dynamik ausgemalbert wurde.

Unsere beiden Länder wissen, dass die Wiedervereinigung und Wiederversöhnung des Kontinents ohne die Staaten des Westbalkans unvollständig bliebe. Sie wissen, dass Stabilität und wachsender Wohlstand am Balkan unverzichtbar ist für unsere eigene Sicherheit.

Wenn wir auch in der einen oder anderen Frage im Detail durchaus unterschiedlicher Ansicht sind – Du bist und bleibst eine der engagiertesten und verlässlichsten Mitgestalterinnen für das neue Europa, an dem wir gemeinsam arbeiten.

**Die Europäerin.** Dora Bakoyannis ist nicht nur Europäerin und Griechin. Ihre engere Heimat ist Kreta. Die Insel, auf die Zeus in Stiergestalt die phönizische Königstochter Europa entführt hat. Die Insel auch, auf der die Minoer die er-

ste Hochkultur unseres Kontinents geschaffen haben. Dora, die Minoerin...

Die Wiege Europas und gleichzeitig die Heimat von Dora Bakoyannis – nur Zufall?

Meine Damen und Herren!

**Die Spracharbeiterin.** Was ich mit Dora Bakoyannis teile, ist die Überzeugung, dass wir in diesem neuen Europa insbesondere auch an unserer Sprache arbeiten müssen.

„Keine neue Welt ohne neue Sprache“ hat Ingeborg Bachmann gesagt. Das gilt gerade auch für die EU, das europäische Einigungswerk.

Kurz vor ihrer Ernennung zur Außenministerin 2006, bei unserer Konferenz „The Sound of Europe“ in Salzburg, hat es Dora Bakoyannis auf den Punkt gebracht:

„Der Brüsseler Jargon begeistert die Menschen nicht. Keine Revolution hat damit begonnen, dass man den Menschen gesagt hat, man müsse das Bruttoinlandsprodukt steigern.“  
Wie wahr.

Europa wächst zusammen. Und wir werden mit den bisherigen technokratischen Begrifflichkeiten nicht das Auslangen finden, wenn wir uns alle in diesem Projekt wieder finden wollen.

Kein Zweifel: Wenn wir im EU-Alltag Kompromisse schließen, und das tun wir jeden Tag, ist es schwer genug, sie in Texte zu fassen.

Wir müssen aber trotzdem mehr als bisher in die Spracharbeit investieren. Wir dürfen uns nicht damit zufrieden geben, mit Vergleichen aus der Mottenkiste der Staatsrechtslehre des

19. Jahrhunderts zu operieren.

Bundesstaat, Regierung, Minister. – Die Begriffe werden der Wirklichkeit der EU im 21. Jahrhundert nicht gerecht. Sie haben die Diskussion um den Vertrag von Lissabon unnötig verkompliziert. Sie engen uns konzeptuell zu stark ein. Es hindert uns wahrzunehmen, wie einzigartig dieses Europa ist.

Dora Bakoyannis hat Recht: Gerade an unserer Sprache müssen wir arbeiten.

Meine Damen und Herren!

**Europa fängt zu Hause an.** In der überschaubarsten Einheit im „global village“, dem „Weltdorf“ – in unserer Gemeinde oder unserer Stadt. Die Mandatare und Entscheidungsträger auf lokaler Ebene sind daher meist auch die ersten Ansprechpartner, wenn es um die Anliegen und Sorgen der Bürger im Zusammenhang mit Europa geht.

In Österreich gibt es 2.357 Gemeinden. 78 von ihnen werden von Frauen geleitet.

Vor zwei Monaten, anlässlich des internationalen Frauentags am 8. März, habe ich zu einem ersten Europatreffen der österreichischen Bürgermeisterinnen ins Außenministerium nach Wien eingeladen. Es ist mir darum gegangen, uns in der Europaarbeit besser zu vernetzen und Problembereiche gezielt auszumachen.

Der Beitrag gerade der Bürgermeisterinnen ist dabei unverzichtbar. Frauen haben viel Erfahrung und Einblick in unterschiedliche Lebenswelten. Sie bringen neue Ideen ein und geben Impulse.

Meine Damen und Herren!

**Frauen.** Auch das ist ein Thema, an dem Dora Bakoyannis arbeitet.

Dabei besonders wichtig: Die Einbeziehung der Frauen in Post-Konflikt-Situationen. Hier liegt ein enormes Potential. Es geht darum, die Frauen aus dem Hintergrund an die Verhandlungstische zu holen.

Im Vorjahr habe ich in Wien eine Konferenz von „Women Leaders“ zum Nahen Osten organisiert. Anfang Juni wird Dora Bakoyannis die Gastgeberin für eine zweite Konferenz, dieses Mal in Athen, sein. Wir freuen uns darauf.

Kultur oder Religion dürfen keine Ausrede sein, um Frauen einzuschränken. Gerade auch religiöse Führer müssen sich der Situation der Frauen und ihrer Anliegen positiv annehmen. – Ein Punkt übrigens, den ich erst vor wenigen Tagen bei meinem Türkei-Besuch gegenüber dem Großmufti von Istanbul klar vertreten habe.

Meine Damen und Herren!

Was ich Ihnen mitgeben möchte: Auf den Fotos der europäischen Gipfeltreffen gibt es zu viele Männer. Und bei den institutionellen Neubesetzungen, die durch den Vertrag von Lissabon anstehen, ist auch nur von Männern die Rede.

Wir brauchen glaubwürdige Persönlichkeiten. Wenn man die breitgefächerte Arbeit von Dora Bakoyannis sieht, dann weiß man, dass sie für hohe und höchste Ämter geeignet ist. So wie auch Benita Ferrero-Waldner ebenfalls eine erstklassige Kandidatin ist.

Vielleicht gelingt es Dir, Dora Bakoyannis, Bürgermeisterin von Europa zu werden.

## Speech of Dr. Ursula Plassnik, Minister for Foreign Affairs, Austria

**Mr. Governor,**

**Lady Mayor,**

**Dear Luise van Staa,**

**Your Excellency, Bishop Scheuer,**

**Dear Andreas Khol,**

**My dear friends from the Congress of Local  
and Regional Authorities of Europe of the  
Council of Europe,**

**Ladies and Gentlemen -**

A prize for “outstanding merits in the field of European regional and local policy”. A prize for successfully tying European governance to municipal governance. A prize for someone who has demonstrated what the Austrian EU presidency used to describe with the phrase: “Europe starts at home”.

Who could be a worthier winner of this award than you, Dora Bakoyannis?

The Greek lady who experienced the diversity of Europe at a very early stage in her life – and not always voluntarily, by the way. And who is now at home – and linguistically at ease as you are going to hear – in this diversity. This politician who, time and again, has built bridges between the European, national and local levels. This former mayor of an Olympic city – and now her country's minister for foreign affairs – who is today being presented with the Emperor-Maximilian-Prize in this Olympic year 2008.

Congratulations, Dora Bakoyannis!

Ladies and Gentlemen,

**The politician.**

As you are the daughter of Marika Jannoukou-Mitsotakis and Konstantinos Mitsotakis, former minister and head of the Greek government, politics runs in your blood. But you also became acquainted with the darkest sides of political confrontation in your home country very early on.

After the 1967 military coup, Dora Bakoyannis had to go to exile to Paris with her family in 1968. During that time, she attended the German school in Paris before studying political science at the Ludwig-Maximilians-University in Munich. It was only in 1974 that she was able to return to Greece. That same year she married the journalist, university lecturer and member of parliament-to-be Pavlos Bakoyannis.

Together they had two children: Kostas and Alexia. About a year ago now, Dora Bakoyannis became a grandmother. Between 1984 and 1989 Dora Bakoyannis managed the office of her father, opposition leader and head of the Nea Demokratia party at the time. In September 1989 her first husband was assassinated by terrorists. Dora Bakoyannis succeeded him in his constituency. She has been a member of parliament since 1990. In October 1990 she took on the office of under-secretary of state in the Mitsotakis government, and then in December 1992 she became the minister of culture.

During that time you mainly fought for the protection of the ancient heritage of your

country. Not only in Athens. You particularly promoted the archaeological sites of Vergina, capital of the ancient Kingdom of Macedonia. In 1996 this site was granted world cultural heritage status by UNESCO.

After the change of government in 1993, Dora Bakoyannis held various important party offices. As of the year 2000, for example, she was the shadow minister for foreign affairs. Since 1998 she has been married to her second husband, the businessman and vice-president of the Greek Olympic Committee, Isidoros Kouvelos.

On October 20th 2002 she was elected Mayor of Athens.

**The world champion.** In her capacity as 48th mayor of Athens, Dora Bakoyannis broke several records – a woman second to none:

She was the first woman to hold this office in the 3500 year-old history of Athens. She won the election with a greater majority (60.6 %) than any other mayor in the modern history of Athens. She was the first woman mayor of a city to host Olympic Games.

And the year after the games, she became a world champion herself: That was in 2005 when she was elected “World Mayor”. We live in the “Global Village” – and we already have a “World Mayor”. Since 2006 she has been on the Forbes Magazine’s list of the world’s 100 most powerful women.

**The minister for foreign affairs.** Dora Bakoyannis has been minister for foreign affairs of Greece since February 15th 2006. I remember

well how pleased I was to get such an important ally in Europe during the Austrian EU council presidency.

Flashback: At the time, in 2006, at the beginning of the Austrian EU presidency, the European Union was in a difficult position. The reform project was put on hold after the two negative referendums in France and in the Netherlands. It was very difficult to agree on a new budget framework for the years 2007 to 2013. Many countries became more and more sceptical with regard to the European ambitions of the Balkan countries.

Refusals to negotiate and a tense climate in all corners.

Assuming the Austrian EU Council presidency, we defied this silence right from the outset. We persevered in gradually building a new trust amongst the 27 EU member states and amongst the EU institutions, especially in the Council of Foreign Ministers, the general management of the European Union.

And in this council, Dora Bakoyannis unremittingly fought on our side to get the reform of the treaty going again.

And we succeeded. We, the EU foreign ministers, gave the final impulse in Klosterneuburg. We cannot go into the European election of 2009 without a contractual base. We have achieved our aim. The Lisbon Treaty will come into effect on the 1st of January 2009 and will make the EU more modern, democratic and efficient.

Allow me to give you a second example where

Dora Bakoyannis is an indispensable partner of ours: the Balkans.

It is no accident that the perspectives of the Balkan countries of joining the EU were laid down in 2003 under the Greek presidency. And it is no accident that these perspectives were clearly underlined and dynamically promoted in 2006 under the Austrian presidency. Our two countries know that without the countries of the West Balkans, a unification and reconciliation of the continent would remain incomplete. They know that stability and welfare growth in the Balkans are crucial to our own security.

Even though we may not always share the same opinion on every detail – you have been, and continue to be, one of the most committed and reliable fellow campaigners for a new Europe towards which we have to work together.

**The convinced European.** Dora Bakoyannis is not only European and Greek. Her homeland in a more narrow sense is Crete. The island where Zeus, in the shape of a white bull, kidnapped the Phoenician princess Europe. The island where the Minoans established the first ancient civilisation of our continent. Dora, the Minoan...

The cradle of Europe and the homeland of Dora Bakoyannis – just a coincidence?

Ladies and Gentlemen,

**A language worker.** Like Dora Bakoyannis I'm convinced that, in this new Europe, we also and particularly have to work on our lan-

guage.

"No new world without a new language", said Ingeborg Bachmann. This is particularly true of the EU, the great project of European unification.

Just before her nomination to the office of Minister for Foreign Affairs in 2006, at "The Sound of Europe" conference in Salzburg, Dora Bakoyannis very rightly said:

"The Brussels jargon does not thrill anybody. No revolution has ever been started by telling people that the gross domestic product has to be increased". How very true.

Europe is growing together. And the currently existing technocratic terminology will not suffice if we all are to identify ourselves with this project.

There is no doubt: when we agree a compromise in our EU work, and we do so every day, it is extremely difficult to find the right wording.

But nevertheless, we need to work on our language more than ever. We mustn't settle for using comparisons from 19th century constitutional law.

Federal state, government, minister. - These terms are not aligned to the reality of the EU of the 21st century. They unnecessarily complicated the debate on the Lisbon Treaty. They are too restrictive for our concepts. They bar us from realising just how unique this Europe is.

Dora Bakoyannis is right: We have to work on our language.



Ladies and Gentlemen,

**“Europe starts at home”.** It starts at the most straightforward entity of the “global village”, – in our municipality or in our city. The office-holders and decision makers at the local level are therefore normally the first contacts for any concerns and worries of the citizens to do with Europe.

In Austria we have 2,357 municipalities. 78 of them have female mayors.

Two months ago, on the occasion of the International Women’s Day on the 8th of March, I invited them to the foreign ministry in Vienna for a first meeting of Austrian women mayors on European affairs. The objective was to improve our network for any Europe-related work and clearly to identify any problems.

The contribution of the female mayors in this field is crucial. Women have a lot of experience and insight in different spheres of life. They bring new ideas and momentum.

Ladies and Gentlemen,

**Women.** That, too, is a topic which Dora Bakoyannis is working on.

There is one thing that is of particular importance in this context: using female skills in post-conflict situations. Women have an enormous potential here. It’s all about bringing women from the background to the negotiating tables.

Last year I organised a conference of “Women Leaders” in Vienna on the Middle East. At the beginning of June, Dora Bakoyannis will host a second conference to be held in Athens. We

are looking forward to that.

Culture and religion must not be used as excuses to restrict women. Religious leaders, particularly, have also to build up awareness of the situation regarding women and their concerns. By the way, I made this very clear just a few days ago during my visit to Turkey at a meeting with the Grand Mufti of Istanbul.

Ladies and Gentlemen,

I have a message for you: There are too many men on the pictures of European summits. And for the new positions in the institutions that have been created by the Lisbon Treaty, there is mainly talk about men, too.

We need credible personalities. When you look at the wide-ranging work of Dora Bakoyannis, you will know that she is fit for both high and the highest offices. Just like Benita Ferrero-Waldner, who is also a first-class candidate.

Maybe you, Dora Bakoyannis, will manage to become Lady Mayor of Europe.

**Monsieur le Gouverneur du Tyrol !**

**Madame le Maire !**

**Chère Luise van Staa !**

**Cher Evêque !**

**Cher Andreas Khol !**

**Mes chers amis du Congrès des pouvoirs locaux et régionaux de l'Europe du Conseil de l'Europe !**

**Mesdames et messieurs !**

Une distinction décernée pour « des services extraordinaires rendus dans le domaine de la politique locale ou régionale en Europe ». Une distinction décernée pour une combinaison réussite de l'échelle européenne avec l'échelle municipale. Une distinction décernée à quelqu'un qui a apporté la preuve de quelque chose que nous avons décrit de la manière suivante lors de la présidence autrichienne de l'UE : « L'Europe commence à la maison ».

Qui serait une lauréate plus digne que toi, Dora Bakoyannis ?

La Grecque qui a connu la diversité de l'Europe à un âge précoce, et pas toujours volontairement d'ailleurs. Mais qui, aujourd'hui, est chez elle - et à l'aise sur le plan linguistique comme vous allez voir - dans cette Europe de la diversité. La politicienne qui n'a jamais cessé d'unir les espaces européens, nationaux et locaux. La mairesse d'une ville olympique qui, entretemps devenue ministre des Affaires étrangères, recevra tout à l'heure le Prix-Empereur-Maximilien en cette année olympique 2008.

Félicitations, Dora Bakoyannis !

Mesdames et messieurs !

**La politicienne.** En tant que fille de Marika Jannoukou-Mitsotakis et Konstantinos Mitsotakis, le ministre et chef de gouvernement grec, tu dois avoir la politique dans le sang. Mais, très tôt, tu as également connu les côtés les plus sombres de la confrontation politique dans ton pays d'origine.

Après le putsch de 1967, elle a dû partir en exil à Paris avec sa famille en 1968. Pendant son séjour à Paris, Dora Bakoyannis est allée à l'école allemande avant de suivre des études de sciences politiques à l'Université Ludwig-Maximilian à Munich. Son retour à Grèce ne fut possible qu'en 1974. Cette même année, elle s'est mariée avec le journaliste, professeur d'université et futur député Pavlos Bakoyannis. Deux enfants sont issus de ce mariage, Kostas et Alexia. Depuis plus ou moins un an, Dora Bakoyannis est grand-mère. Entre 1984 et 1989, Dora Bakoyannis a dirigé le bureau de son père, à l'époque chef de l'opposition et du parti Nea Demokratia. En septembre 1989 son premier mari a été assassiné par des terroristes. Dora Bakoyannis a assuré la relève dans sa circonscription électorale. Elle est membre du parlement depuis 1990. En octobre 1990 elle a assumé la fonction de sous-secrétaire d'Etat. Ensuite, en décembre 1992, elle est devenue ministre de la culture.

A l'époque, tu as surtout bataillé pour le patrimoine antique de ton pays. Pas seulement

à Athènes. Tu as avant tout œuvré pour le site archéologique de Vergina, la capitale de l'ancien Royaume de Macédoine. Depuis 1996, ce site compte parmi les sites inscrits au patrimoine mondial de l'UNESCO.

Après le changement de gouvernement en 1993, Dora Bakoyannis a exercé toute une série de fonctions importantes au sein de son parti. L'une d'elles, depuis l'an 2000, était celle du ministre fantôme des Affaires étrangères. En 1998 elle a épousé en deuxième mariage l'entrepreneur et vice-président du Comité olympique grec Isidoros Kouvelos.

Le 20 octobre 2002 elle a été élue maire d'Athènes.

**La championne du monde.** En tant que 48e maire d'Athènes, Dora Bakoyannis a battu toute une série de records : une femme des superlatifs !

Elle a été la première femme à diriger Athènes dans toute son histoire longue de trois mille cinq cent ans. Elle a gagné les élections avec une plus grande majorité (60,6 %) que tout autre maire au cours de l'histoire moderne d'Athènes. Elle a été la première femme à être maire d'une ville qui organise des Jeux Olympiques.

Une année après, elle est devenue championne de monde elle-même : En 2005, elle a été élue « World Mayor », « maire du monde ». Nous habitons au « Village Global » - et nous avons déjà un « maire du monde ». Depuis 2006, elle est inscrite dans la liste Forbes des 100 femmes les plus influentes du monde.

**Le ministre des Affaires étrangères.** Depuis le 15 février 2006, Dora Bakoyannis est le ministre des Affaires étrangères grec. Je me souviens bien combien j'étais contente lors de la présidence autrichienne du Conseil de trouver à mes côtés une alliée si importante en Europe.

Flash-back : A l'époque, en 2006, au début de la présidence autrichienne de l'UE, l'Union européenne était dans une position difficile. Le projet de réforme était gelé après les deux référendums négatifs en France et aux Pays-Bas. Nous avons, à grand-peine, réussi à nous mettre d'accord sur un nouveau cadre budgétaire pour les années 2007 à 2013. Les ambitions européennes des pays du Balkan rencontraient de plus en plus de scepticisme.

Refus de négociations et crispation de partout.

Dès le début, nous avons utilisé notre présidence européenne pour nous opposer à ce silence. Nous ne nous sommes pas lassés d'œuvrer, pas après pas, pour une nouvelle confiance de base entre les 27 pays de l'UE et entre les institutions, tout particulièrement au sein du conseil des ministres des Affaires étrangères, la direction générale de l'Union européenne.

Et dans ce contexte, dès le début, Dora Bakoyannis est devenue une alliée infatigable qui a contribué de façon significative à faire rebondir la réforme du contrat.

Et nous avons réussi. Nous autres, les ministres des Affaires étrangères de l'UE, avons fini par faire pencher la balance à Klosterneuburg. Nous ne pouvons pas tenir les élections euro-

péennes 2009 sans base contractuelle. Nous y sommes parvenus. Le traité de Lisbonne entre- ra en vigueur au 1er janvier 2009 pour rendre l'UE plus moderne, plus démocratique et plus efficace.

Un deuxième exemple où Dora Bakoyannis a été et continue d'être, une partenaire indispensable : les Balkans.

Ce n'est pas un hasard si la perspective d'adhésion pour tous les pays des Balkans a été définie sous la présidence grecque de l'UE en 2003. Et ce n'est pas un hasard si cette perspective a été clairement soulignée avec une nouvelle dynamique pour devenir réalisable sous la présidence autrichienne de l'UE.

Nos deux pays savent que la réunification et la réconciliation de notre continent resteraient incomplètes sans les pays des Balkans de l'Ouest. Ils savent que la stabilité et le bien-être croissant des Balkans sont indispensables pour notre propre sécurité.

Même si nous ne sommes pas toujours d'accord sur tous les détails - tu es, et continuera d'être l'une des co-créatrices les plus engagées et les plus fiables de la nouvelle Europe pour laquelle nous œuvrons ensemble.

**L'Européenne.** Dora Bakoyannis n'est pas seulement européenne et grecque. Sa patrie dans le sens le plus étroit du terme est la Crète. L'île, sur laquelle Zeus transformé en taureau a enlevé Europe, la fille du roi phénicien. L'île également où les Minoens ont créé la première civilisation évoluée de notre continent. Dora, la Minoenne...

Le berceau de l'Europe et en même temps le pays d'origine de Dora Bakoyannis, est-ce juste un hasard ?

Mesdames et messieurs !

**La défenseuse d'un langage moderne.** Ce que je partage avec Dora Bakoyannis c'est sa conviction que, dans cette nouvelle Europe, nous devons aussi travailler sur notre langage. « Pas de nouveau monde sans une nouvelle langue » a dit Ingeborg Bachmann. C'est tout à fait vrai de l'UE, ce projet d'unification européen.

Juste avant sa nomination à titre de ministre des Affaires étrangères en 2006, lors de notre conférence « The Sound of Europe » à Salzbourg, Dora Bakoyannis a mis les points sur les i : « Le jargon bruxellois n'enflamme pas les gens. Aucune révolution n'a jamais commencé par la déclaration qu'il faut augmenter le produit intérieur brut. » C'est tellement vrai.

L'Europe se soude progressivement. Les termes technocratiques employés jusqu'ici ne suffiront pas si nous souhaitons tous trouver notre place dans ce projet.

Pas de doute : lorsque nous essayons de trouver des compromis à l'échelle européenne, et nous le faisons tous les jours, il est déjà assez difficile de trouver les bons mots pour les textes. Ceci n'empêche pas qu'il faudra faire plus d'efforts que par le passé en matière de langage. Nous ne devons pas nous contenter d'utiliser des comparaisons démodées de la science du droit public du 19e siècle.

Etat fédéral, gouvernement, ministre. Ces ter-

mes ne correspondent plus à la réalité de l'UE au 21<sup>e</sup> siècle. Ils ont inutilement complexifié le débat sur le traité de Lisbonne. Ils nous limitent trop sur le plan conceptuel. Ils nous empêchent de réaliser combien cette Europe est unique.

Dora Bakoyannis a raison : c'est surtout sur notre langage que nous devons travailler.

Mesdames et messieurs !

**L'Europe commence à la maison.** Elle commence dans l'unité la plus intelligible de notre « village global » : dans notre commune ou notre ville. Les mandataires et les décideurs à l'échelle locale sont donc normalement les premiers interlocuteurs lorsque les citoyens sont préoccupés par l'Europe.

En Autriche, ils existent 2357 communes. 78 d'entre elles sont dirigées par des femmes.

Il y a deux mois, à l'occasion de la journée internationale des femmes, le 8 mars, j'ai invité les mairesses d'Autriche à une première réunion sur l'Europe au ministère des Affaires étrangères à Vienne. Mon objectif était un meilleur réseautage dans le domaine du travail relatif à l'Europe et une identification claire des problèmes.

Dans ce contexte, la contribution des maires femmes est indispensable. Les femmes ont beaucoup d'expérience et de connaissances dans différents domaines de la vie. Elles apportent de nouvelles idées et font bouger les choses.

Mesdames et messieurs !

**Les femmes.** C'est aussi un sujet auquel Dora Bakoyannis s'intéresse.

Ce qui est particulièrement important dans ce contexte c'est l'intégration des femmes dans des situations de post-conflit. Il existe là un potentiel énorme. Il s'agit de sortir les femmes de l'arrière-plan pour les mettre autour des tables de négociation.

L'année dernière j'ai organisé une conférence de « Leaders Femmes » au sujet du Proche Orient à Vienne. Début juin, Dora Bakoyannis sera l'hôtesse d'une deuxième conférence, cette fois-ci à Athènes. Nous nous en réjouissons. La culture ou la religion ne doivent pas servir de prétexte pour restreindre les femmes. Les dirigeants religieux doivent, eux aussi, s'occuper d'une manière positive de la situation des femmes et de leurs préoccupations. C'est d'ailleurs un point que je viens de défendre vis-à-vis du grand mufti d'Istanbul, il n'y a que quelques jours, lors de ma visite en Turquie.

Mesdames et messieurs !

J'ai un message pour vous : sur les photos des sommets européens, il y a trop d'hommes. Et pour les nouveaux postes à pourvoir grâce au traité de Lisbonne, on ne parle encore une fois que d'hommes.

Il nous faut des personnalités crédibles. Lorsqu'on regarde le travail varié de Dora Bakoyannis, on comprend qu'elle est apte à des fonctions élevées, y compris à des fonctions du plus haut niveau. Tout comme Benita Ferrero-Waldner qui, elle aussi, est une candidate de première qualité.

Peut-être réussiras-tu, Dora Bakoyannis, à devenir maire d'Europe.

## Rede von Preisträgerin Dora Bakoyannis, Ministerin für auswärtige Angelegenheiten, Griechenland

**Herr Landeshauptmann!**

**Sehr geehrte Frau Bürgermeisterin  
von Innsbruck!**

**Liebe Ursula!**

**Meine Damen und Herren!**

Ich muss Ihnen ganz ehrlich gestehen, ich bin sehr gerührt. Ich bin sehr gerührt, wenn ich Andreas Khol hier sehe und viele Freunde und ich bin auch sehr gerührt, dass Sie mir heute diese Ehre zuteil werden lassen.



Ich bedanke mich herzlich für die große Ehre, die Sie mir erweisen, indem Sie mir den Europapreis für Regional- und Kommunalpolitik des Landes Tirol und der Stadt Innsbruck, den Kaiser-Maximilian-Preis, verleihen. Diese Auszeichnung ist sehr wichtig für mich, und ich will mich auch im Namen zweier Institutionen in Griechenland bedanken: Einer Einrichtung für blinde Kinder und einer Einrichtung für drogengefährdete Kinder und Jugendliche. Ihre Hilfe kommt, glaube ich, wirklich dort an, wo sie gebraucht wird.

Mein Dank richtet sich natürlich auch an

meine liebe Kollegin und sehr gute Freundin, die Bundesministerin für auswärtige Angelegenheiten Österreichs, Frau Ursula Plassnik, und ich bedanke mich für ihre lieben Worte. Bitte glauben Sie nicht alles, was sie gesagt hat. Sie ist eine sehr gute Freundin und dazu noch meine erste Ratspräsidentin. Es war damals wirklich ein gutes Gefühl. Man kommt als neue Außenministerin in diesen Rat der Außenminister und da sind alles große Persönlichkeiten. Ursula war damals Ratspräsidentin. Sie hat mich herzlich in diesem Rat willkommen geheißen und eingeführt, denn die Arbeit dort war ja doch sehr verschieden von dem was ich als Bürgermeisterin gemacht habe. Dazu komme ich noch später.

Diese Auszeichnung ist für mich aus drei Gründen sehr wichtig:

Der erste Grund ist, dass sich das Land Tirol wirtschaftlich wirklich im Aufschwung befindet. Die Errungenschaften sind auf mehreren Gebieten bemerkbar. Das Land hat keine Schulden und das hört man in Griechenland immer gerne. Für andere Länder ist das heutzutage leider keine Selbstverständlichkeit. Der Tourismus blüht. 45 Millionen Übernachtungen pro Jahr ist eine bemerkenswerte Zahl, die den Durchschnitt vieler mittelgroßer europäischer Länder übertrifft. Herr Landeshauptmann van Staa, Sie können sehr stolz auf diese Erfolge Ihres Landes sein und ich möchte Ihnen wirklich für die bevorstehenden Landtagswahlen viel Glück und Erfolg wünschen.

Auch als ehemalige Bürgermeisterin von Athen habe ich feststellen können, dass ihre Bürgermeisterin, Frau Zach, voll im Einsatz ist. Die Ressorts, für die sie zuständig ist, sind umfangreich und sprechen für sich. Ich habe aber vor allem als langjährige Politikerin gespürt, dass die Zusammenarbeit zwischen Land und Stadt gut, freundschaftlich und wirklich blendend funktioniert. Und wenn man, wie ich, nach langen Jahren wieder nach Innsbruck zurückkehrt, merkt man, dass die Stadt wirklich gut geleitet wird. Man sieht das, man fühlt es und ich glaube, die Innsbrucker sind wirklich stolz, in so einer Stadt leben zu können.

Der zweite Grund ist die Tatsache, dass bis heute hervorragende politische Persönlichkeiten mit diesem Preis geehrt wurden. Persönlichkeiten, deren Beitrag zur Förderung der Regional- und Kommunalpolitik besonders wichtig ist. Ich bin Ihnen allen für Ihre Entscheidung dankbar, meinen Namen in diese Liste einzureihen.

Der dritte Grund betrifft den symbolischen Wert den dieser Preis, den Sie mir heute verleihen, mit sich bringt. Der Preis ist eine Anerkennung dafür, wie wichtig die Ziele sind, die wir als Politiker auf der Kommunal- und Regionalebene erreichen. Er ist eine Anerkennung der Tatsache, dass politische Visionen und langatmige politische Taktiken, die wir in der Aussicht auf eine bessere Zukunft für unsere

Bürger verfolgen, zuerst einmal auf kommunaler und regionaler Ebene erfolgreich durchgesetzt werden müssen.

Meine Damen und Herren!

Ich habe heute wunderbare Reden gehört, und jetzt werde ich versuchen, meinen Text, den meine Mitarbeiter vorbereitet haben, beiseite zu legen und Ihnen, ich hoffe in einem akzeptablen Deutsch, ein paar Sachen frei von der Seele weg zu sagen.

Ich bin, wie gesagt, schon lange in der Politik, Ursula hat das schon gesagt. Ich habe das Privileg, als Europäerin einen Teil meines Lebens in Paris zu leben, einen Teil in München und natürlich den größten Teil in Athen. Ich war die Generation, die Europa vor und nach dem Wechsel gekannt hat. Wir waren im Exil in Paris und wir waren im Exil, weil es damals in Europa mindestens drei Militärdiktaturen gab. Griechenland, Spanien und Portugal. Damals als man gesagt hat, Griechenland wird bald ein Teil Europas sein, waren sehr viele Menschen dagegen. Sie haben sich gefragt, was die Griechen in der Europäischen Union suchen, wofür braucht man Griechenland in Europa. Griechenland ist damals geholfen worden. Griechenland ist ein Teil Europas geworden und danach traten auch Spanien und Portugal der Europäischen Union bei.

Für uns und für unsere Länder war das irrsinnig wichtig, denn damit war die Demokratie

gesichert. Viel mehr als wirtschaftlich, war es vor allem politisch unverzichtbar. Es war sehr wichtig, dass für uns diese Demokratie nicht mehr in Frage gestellt wurde, denn wir haben die Diktatur gekannt, wir wussten, was es heißt, ohne Freiheit zu leben.

Europa hat in den letzten Jahren viele wichtige Schritte gemacht. Und meistens glauben unsere Bürger, dass das alles automatisch ging. Aber es ging eben nicht automatisch. Viele Menschen haben sehr, sehr hart daran gearbeitet. Und in diesen 50 Jahren ist sehr viel passiert. Europa ist größer geworden und viele neue Länder sind dazugekommen. Und Ursula hat schon erwähnt, wie wichtig es für uns ist, dass der westliche Balkan in dieses Europa integriert wird. Denn die europäische Idee ist für die jungen Menschen, die in diesen Ländern leben, oft das Wichtigste. Für diese jungen Menschen ist es eine echte Vision, die unsere Bürger leider allzu leicht vergessen. Bei unseren Bürgern ist Europa eine Selbstverständlichkeit. Aber es gibt nichts Selbstverständliches in Europa. Wir müssen daran arbeiten, damit jeder Schritt wirklich ein richtiger Schritt wird. Und nur wenn man außerhalb Europas ist – und wir, Ursula und ich, sind meistens auf Reisen – merkt man, wie wichtig es ist, Europa zu repräsentieren, wie wichtig es ist, wenn wir als Außenministerinnen irgendwo auftreten und auf einmal ist Europa da. Europa mit seinen Werten, Europa – das demokratische Europa, Europa – das soziale Europa, und das ist für die

meisten Länder wirklich etwas, für das es sich zu arbeiten lohnt.

Und jetzt komme ich zu unseren Problemen zurück. Es ist ein großer Unterschied, ob man Bürgermeister ist oder Außenminister. Manchmal ist die Arbeit des Außenministers sehr frustrierend, wenn man vorher Bürgermeister war. Aus dem einfachen Grund, weil es zwei verschiedene Sprachen sind. Ursula hat das schon angesprochen und ich glaube, das ist das größte Problem, das wir haben. Wir Politiker sprechen eine Sprache, die unsere Bürger einfach nicht bewegt. Sie ist zu kompliziert, zu unverständlich und die Bürger glauben, es geht sie nichts an.

Als ich Bürgermeisterin von Athen war – und Athen, ist wie gesagt, eine sehr schwierige Stadt – mussten wir die Athener dazu bringen, sich für die Olympischen Spiele zu interessieren. Am Anfang waren sie es gar nicht. Schon allein, weil sich die ganze Welt gefragt hat, ob es möglich ist, dass die Griechen erfolgreiche Olympische Spiele organisieren. Die ganze Presse hat geschrieben, dass diese Olympischen Spiele ein Fiasko würden, das habe ich überall gelesen.

Und dann hat die Bevölkerung gesagt, das sei ja alles noch viel zu weit weg, sie würden sich erst dafür interessieren, wenn die Spiele näher kommen. Dann haben wir angefangen mit den Athenerinnen und Athenern zu sprechen,



mit ihnen zu diskutieren. Dass wir als moderne Griechen nicht nur immer auf unsere antiken Landsleute stolz sein können, sondern auch selbst etwas bewegen müssen. Und mit der Zeit brachten sich die Bürger immer mehr in die Vorbereitungsarbeiten ein und wurden Teil dieser ganzen olympischen Bewegung.

Auf einmal waren da die Taxifahrer, denen ich gesagt habe: „Ihr müsst lächeln.“ Ein griechischer Taxifahrer lächelt nie. Aber ich habe ihnen gesagt, sie müssten lächeln, weil die Menschen, die kommen, freundliche Gesichter sehen wollen. Und dann haben sie auch gelächelt.

Dann haben wir gesagt, wir brauchen 3.000 Freiwillige, die uns helfen. Griechisch ist zudem noch eine sehr schwierige Sprache und wir brauchten Menschen, die Athen präsentieren und die stolz auf Athen sind. Und auf einmal kamen die Athener, aber das Wunderbare war auch, dass so viele Einwanderer kamen, die in Athen arbeiteten. Es kamen Chinesen, Inder, Pakistani, Syrer; es kamen Menschen, die einfach einen Monat ihres Lebens für die Olympischen Spiele gearbeitet haben – freiwillig und ohne Bezahlung. Und das haben sie auch gemacht, in ihrer Sprache. Auf einmal waren da die ganzen Freiwilligen in ihren gelben T-Shirts mit der Aufschrift „Welcome to Athens“. Sogar in Suaheli wurde jemand willkommen geheißen.

Warum ich Ihnen das alles erzähle? Weil ich glaube, dass es sehr, sehr wichtig ist, mit den Bürgern klar zu sprechen, offen zu sprechen, über Europa zu sprechen. Dass es wichtig ist und vor allem nicht selbstverständlich, dass wir zusammen arbeiten, dass wir voneinander lernen. Die Kommunalpolitik, die Politik der Regionen – was haben wir voneinander gelernt? Ideen, was man für ältere Menschen in unserer Gesellschaft tun kann oder für unsere Jugend.

Wir haben voneinander gelernt. Und man lernt voneinander in Europa. Man nimmt Ideen an. Man hat zwar nicht immer die gleichen Ideen, aber die Basis ist dieselbe. Europa und seine Völker rücken immer näher zusammen. Die europäische Politik braucht in diesem Prozess aber vor allem die Kommunalpolitiker. Wir brauchen Bürgernähe, wir brauchen diese Ebene, weil diese Politiker dem Bürger am nächsten stehen. Wir können noch so viele Interviews geben oder im Fernsehen auftreten, wir sind zu weit weg vom Bürger. Die Kommunalpolitik ist das Bindeglied zwischen Europa und seinen Bürgern und deshalb ist es meines Erachtens unglaublich wichtig, dass die Kommunal- und Regionalpolitik in dem neuen Vertrag mehr Stellenwert einnimmt. Dass dieses Europa, von dem wir jahrelang nur als ein Europa der Regionen gesprochen haben, in Wirklichkeit zu einem Europa der Regionen und Kommunen wird. Damit wird diese Bürgernähe, von der wir alle sprechen, erst greifbar.

Meine Damen und Herren!

Ich bin eine überzeugte Europäerin. Ich bin sehr stolz auf Europa. Ich bin auch sehr stolz auf das, was Europa bisher geleistet hat. Niemand glaubt, dass alle Probleme gelöst wurden, und wir haben noch sehr viel Arbeit vor uns liegen. Aber nur ein starkes Europa kann wirklich ein Gegengewicht sein, nicht nur zu Amerika, sondern auch zu den neuen Mächten. Und deshalb müssen wir auch keine Angst haben vor der Erweiterung Europas.

Wir Griechen, mit unserer kulturellen Diversität, waren im Unterschied zu Österreich immer am Rande Europas, dem Osten sehr nah. Wir haben daher z.B. vielleicht auch ein anderes Verständnis für den Islam. Dieses Verständnis hat sich gerade im Fall der Propheten-Karikaturen gezeigt. Griechenland hat eine freie Presse, wie natürlich wir alle, und Griechenland ist das einzige europäische Land, in dem diese Karikaturen nicht in den Zeitungen veröffentlicht wurden. Und das hat nicht die Regierung vorgegeben. Wir waren da total machtlos. Wir konnten gar nichts machen, denn schon allein einer griechischen Zeitung zu sagen, sie solle etwas nicht schreiben oder veröffentlichen, würde genau das Gegenteil bewirken. Die griechischen Zeitungen haben diesen Kurs selbst vorgegeben, aus Respekt vor einer anderen Religion. Einer Religion mit der wir, zwar nicht unter den besten Umständen, aber mit der wir einmal zusammen gelebt haben.

Ja, Griechenland ist für die Türkei und für den Beitritt der Türkei zur Europäischen Union. Wir sind dafür, wenn die Türkei alle Reformen durchbringt. Wir müssen, glaube ich, diesen Weg gehen. Wir müssen auch der Türkei gegenüber offen und ehrlich sein. Falls das Land alle europäischen Reformen wirklich durchbringt und zu einer europäischen Demokratie wird, in der die Menschenrechte respektiert werden, dann müssen wir der Türkei auch eine Chance auf den Beitritt geben. Es liegt nicht an uns, heute eine Entscheidung zu treffen, das werden nach uns andere tun. Aber wir müssen der Türkei eine Chance geben.

Europa ist nicht fertig, Europa schreibt heute nicht sein letztes Kapitel. Wir stehen, glaube ich, eher erst am Anfang dieses Zusammenlebens und dieser Einigung. Je stärker wir daran glauben, je mehr wir an dieser Einigung Europas arbeiten, desto stärker wird jeder Österreicher und jeder Grieche werden. Das versuche ich auch in meinem Land sehr oft zu vermitteln. Ein starkes Griechenland, einen starken Griechen, eine starke Griechin, wird es erst wirklich geben, wenn wir ein starkes Europa sind, denn dann sind wir auch wirtschaftlich und politisch stärker.

Wir sind noch weit entfernt von einer gemeinsamen Außenpolitik, aber ich bin überzeugt, dass das noch kommen wird und es wird dann einen echten gemeinsamen Außenminister Europas geben. Einer, der für uns alle sprechen

wird. Einer, der ein sehr starkes Europa re-präsentieren wird. Ich weiß, für sehr viele, zumindest in Griechenland, ist das nicht sehr erstrebenswert. Es gibt noch sehr viele Unsicherheiten bei unseren Bürgern, aber wir müssen an Europa arbeiten. Wir müssen daran glauben, und wir müssen auch manchmal in die Vergangenheit blicken und erkennen, dass wir einen sehr guten Weg gegangen sind und dass wir so weitermachen müssen.

Meine Damen und Herren,  
ich will mich nochmals herzlich bedanken. Es war und ist eine sehr große Ehre für mich, heute hier in Innsbruck diesen Preis entgegenzunehmen. Ich hoffe, Sie kommen zu uns nach Athen, nach Griechenland. Und ich hoffe, ich werde dann die Möglichkeit haben, Ihnen eine so große Freude zu bereiten, wie Sie mir heute bereitet haben.

**Vielen Dank!**

## Speech of laureate Dora Bakoyannis, Minister for Foreign Affairs, Greece

**Mr Governor,  
Madam Mayor of Innsbruck,  
dear Ursula,  
ladies and gentlemen,**

I must honestly admit I am very touched. I am very touched to see Andreas Khol here and many friends, and I am very touched because you are bestowing this honour on me today.

I thank you very much for the great honour you are doing me by awarding me the European Prize for Regional and Local Politics of the Province of Tyrol and the City of Innsbruck. This distinction is very important for me, and I would like to thank you also on behalf of two institutions in Greece: an institution for blind children and an institution for children and youngsters in danger of drug abuse. Your help, I think, will really get to where it is needed.

My thanks naturally also go to my dear colleague and very good friend, Mrs. Ursula Plassnik, Austrian Minister of Foreign Affairs, and I thank her for her kind words. Please do not believe everything she said. She is a very good friend of mine and beyond that, she was also my first Council President. It felt really good at the time – you join the Council of Foreign Ministers as a newcomer and you meet all these great personalities there. Ursula was Council President then. She welcomed me warmly to the Council and introduced me

to the work which was, after all, very different from my job as mayoress. But I will come back to that later.

This distinction is very important to me for three reasons:

The first reason is that the Province of Tyrol is undergoing a real economic upswing. The effects can be felt in several ways. Tyrol is free of debt, something the Greek always like to hear. Unfortunately this cannot be taken for granted in other countries. Tourism is flourishing. 45 million overnight stays per year is a remarkable figure topping the average of many medium-sized European countries. Mr. Governor van Staa, you can be proud of the success of your country, and I do wish you every success and good luck for the forthcoming regional parliamentary elections.

As former mayoress of Athens, I have found that your mayoress, Mrs. Zach, is a very busy and committed person. Her responsibilities are manifold and speak for themselves. Being a long-serving politician, I have above all felt that the province and the city cooperate closely and excellently, in a spirit of friendship. And if you return to Innsbruck after many years' absence, as I have done, you feel that the city is managed really well. You see it, you feel it and I believe the locals are really proud of living in such a town.

The second reason is the fact that outstanding political personalities have received this prize before me, personalities whose contributions to promoting regional and local politics are especially important. I am grateful to you all for your decision to give me a place amongst them.

The third reason concerns the symbolic value of the prize you are awarding me today. The prize acknowledges the importance of the goals we politicians achieve at local and regional level. It recognises the fact that political visions and long-winded political tactics we use to achieve a better future for our citizens, must first be implemented successfully at local and regional level.

Ladies and gentlemen,

I have listened today to wonderful speeches, and now I will try to put the script my team has prepared for me aside and tell you a few things freely and frankly and, I hope, in acceptable German.

I have been, as has been said, in politics for a long time. Ursula has told you that. I am privileged as a European to be able to spend part of my life in Paris and Munich and the bulk, naturally, in Athens. I am part of the generation that knew Europe before and after the change. We were exiled in Paris because there were at least three military dictatorships in Europe at the time, in Greece, Spain and Por-

tugal. When people said that Greece would soon be a part of Europe, a great many were against it. They asked themselves what the Greeks wanted in the European Union, what Europe needed Greece for. Greece has meanwhile become a part of the European Union, closely followed by Spain and Portugal.

For us and for our countries this was extremely important because it safeguarded democracy. It was politically indispensable, even more so than economically. It was very important for us that this democracy should not be challenged any more because we knew dictatorship, we knew what it means to live without freedom.

Europe has taken many important steps in recent years. And our citizens mostly believe that these have come about automatically. But they weren't automatic. Many people have worked very, very hard to make them happen. And a lot has happened in the last fifty years. Europe has become bigger and many new countries have joined it. And Ursula mentioned how important it is for us to integrate the western Balkans in this Europe. Because for many young people living in these countries, the European idea is the most important thing of all, a real vision that our citizens, I am sorry to say, forget all too easily. Our citizens are taking Europe for granted. But nothing can be taken for granted in Europe. We must work on every step turning out right. And only when

you are outside Europe – and we, Ursula and I, spend most of our time travelling – do you realise how important it is to represent Europe, how important it is to put in an appearance as foreign minister and suddenly Europe is there. Europe with its values, democratic Europe, social Europe, and for most countries this really is something that is well worth working for.

And now I am coming back to our problems. There is a big difference between a mayor and a foreign minister. The work of a foreign minister can be very frustrating when you were a mayor before, for the simple reason that there are two different languages spoken. Ursula has already mentioned this and I think it is the biggest problem we have. We politicians speak a language that simply does not move our citizens. It is too complicated, too difficult to understand and the citizens think it does not concern them.

When I was mayoress of Athens – and Athens, as was said before, is a very difficult city – we had to get the locals to take an interest in the Olympic Games. They didn't at all at first. Also because the whole world doubted whether the Greeks could possibly organise successful Olympics. The international press wrote that the Games would turn out a disaster, that's what I read everywhere.

Also, the locals said it was all too far away yet, they would get interested as the Games were

getting closer. So we started talking to the Athenians, debating things with them. Telling them that we as modern Greeks should not just be proud of our ancestors but should get things moving ourselves. And as time went by, the citizens contributed more and more to the preparations and became a part of this whole Olympic movement.

Suddenly there were the taxi drivers who I had told „You must smile“. Greek taxi drivers never smile. But I told them they had to because the people who were coming wanted to see smiling faces. And they did smile.

Then we said we needed 3,000 volunteers to help us. Greek is a very difficult language and we needed people to present Athens, people who are proud of Athens. And suddenly the Athenians came, and the wonderful thing was that so many immigrants who worked in Athens came, too. There were Chinese, Indians, Pakistanis, Syrians, people willing to give up a month of their lives for the Olympic Games, voluntarily and without payment. And that's what they did, in their own language. Suddenly there were all these volunteers in yellow t-shirts saying „welcome to Athens“ – even in Swahili.

Why am I telling you all this? Because I think it is very, very important to speak with the citizens clearly, openly, about Europe. To tell them it is important and above all not a matter

of course that we should work together, that we should learn from one another. Local politics, regional politics – what have we learned from each other? Ideas of what we can do for the elderly in our society or for our young people.

We have learned from each other. And we are learning from each other in Europe. People accept ideas. The ideas are not always the same but the basis is. Europe and its peoples are moving closer together. It is above all local politicians that Europe needs in this context. We need to be close to the citizens, we need the local level because local politicians are closest to the citizens. No matter how many interviews we give or how often we appear on TV, we are too far removed from the citizens. Local politics is the link between Europe and its citizens. I therefore think it is immensely important that local and regional politics should play a more important role in the new Treaty. To turn this Europe, which for years we have referred to only as a Europe of the regions, into a Europe of regions and local communities. To make tangible this closeness to the citizens we all keep talking of.

Ladies and gentlemen,

I am a committed European. I am very proud of Europe. I am also very proud of what Europe has achieved so far. Nobody believes that all the problems have been solved, and there is a lot of work ahead of us. But only a strong

Europe can be a real counterweight not just to America but also to the new powers. That is why we need not be afraid of the enlargement of Europe.

Unlike Austria, we Greeks, with our cultural diversity, have always been on the edge of Europe, very close to the East. But perhaps that is why we also have a different understanding of Islam. This understanding has been shown particularly in the cartoons controversy. Greece has a free press, like all of us of course, and Greece is the only European country where the newspapers did not publish the Muhammad cartoons. And that was not imposed by the government. We had no say there. We could do nothing because even telling a Greek paper not to write or publish something would have the exact opposite effect. The Greek newspapers themselves decided, out of respect for a different religion. A religion we once lived with, even if not under the best of circumstances.

Yes, Greece is for Turkey and for Turkey joining the European Union. We are for it if Turkey implements all reforms. We must, I think, follow this path. We must be open and honest also towards Turkey. If the country really implements all European reforms and becomes a European democracy that respects human rights, then we must give Turkey a chance to accede. It is not up to us to make this decision today, others will do that after us. But we must give Turkey a chance.

Europe is not finished, Europe is not writing its last chapter today. We are, I believe, rather at the beginning of co-existence and unification. The firmer we are in our belief, the harder we work for European unification, the stronger will every Austrian and Greek become. This is what I am trying to get across also in my own country. Greece and the Greeks will be strong only when we are a strong Europe because this will make us stronger in economic and political terms as well.

We have a long way to go to a common foreign policy but I am convinced that it will come about and that there will then be one common foreign minister for Europe. One who will speak for all of us. One who will represent a strong Europe. I know very many people do not consider this a desirable goal, at least in Greece. There is still much uncertainty among our citizens but we must work on Europe. We must believe in it and we must also at times look to the past and acknowledge that we have been following a very good path and that we must continue on it.

Ladies and gentlemen,  
once more I want to thank you warmly. It is a very great honour for me to accept this prize here in Innsbruck today. I hope you will come to see us in Athens, in Greece. And I hope I will then have an opportunity to give you the same pleasure you are giving me today.

**Thank you very much!**



## Discours prononcé par le lauréat Dora Bakoyannis, Ministre des Affaires Étrangères, Grèce

**Monsieur le Gouverneur du Tyrol !**

**Madame le Maire d'Innsbruck !**

**Chère Ursula !**

**Mesdames et Messieurs !**

En toute franchise, je dois avouer que je suis émue. Je suis très émue de voir ici Andreas Khol et de nombreux amis. Je suis aussi très émue de l'honneur que vous m'accordez aujourd'hui.

Je vous remercie du grand honneur que vous me faites en m'attribuant le Prix Européen pour la Politique Régionale et Communale du Land du Tyrol et de la Ville d'Innsbruck : le Prix-Empereur-Maximilien. Cette distinction est très importante pour moi et j'aimerais vous remercier au nom de deux institutions en Grèce : la première, une institution pour enfants aveugles et, la deuxième, une institution pour enfants et adolescents qui connaissent et vivent le danger des drogues. Je pense que votre soutien aidera exactement là où nous en avons besoin.

Mes remerciements s'adressent bien sûr à ma chère collègue et amie Madame Ursula Plassnik, Ministre fédérale des Affaires étrangères de l'Autriche, pour ses mots touchants. Je vous prie de ne pas croire tout ce qu'elle a dit. Elle est une très bonne amie et en outre, elle a présidé le Conseil lors de mon entrée en fonction en tant que ministre. Quel bon

sentiment à l'époque. J'arrivais alors comme nouvelle ministre des Affaires étrangères au Conseil des Ministres des Affaires étrangères, un Conseil composé sans exception de grandes personnalités. Ursula était alors Présidente du Conseil. Elle m'a souhaité la bienvenue et introduite avec cordialité au Conseil où le travail diffère assez fortement de ce que j'avais fait en tant que maire. Mais j'y reviendrai un peu plus tard.

Cette distinction a, pour trois raisons, de l'importance pour moi :

La première, c'est que le Land du Tyrol se trouve en plein essor économique. Les acquis se reflètent dans plusieurs domaines. Le pays n'a pas de dettes et c'est un fait que l'on aime toujours bien entendre en Grèce. Aujourd'hui, malencontreusement, c'est loin d'être une évidence pour bien d'autres pays. Le tourisme est florissant. 45 millions de nuitées par an, c'est un chiffre tout à fait remarquable qui dépasse la moyenne d'un bon nombre de pays européens de moyenne taille. Monsieur le Gouverneur du Tyrol van Staa, vous pouvez être fier des excellents résultats de votre Land et j'aimerais vous souhaiter bonne chance et beaucoup de succès pour les élections de la Diète qui auront lieu sous peu.

Mon ancienne fonction de maire d'Athènes me permet aussi de constater que votre maire, Madame Zach, s'investit pleinement. Ses

responsabilités sont vastes et parlent d'elles-mêmes. En tant que politicienne de longue date, j'ai le fort sentiment que la coopération entre la ville et le Land est bonne, amicale et qu'elle fonctionne à merveille. Et lorsqu'on revient, comme moi, après de longues années à Innsbruck, l'on remarque que la ville est bien dirigée. Cela se voit, cela se sent et je pense que les Innsbruckois sont fiers de pouvoir vivre dans une telle ville.

La deuxième raison, c'est que ce prix a été attribué jusqu'ici à des personnalités politiques éminentes. Des personnalités dont la contribution à la promotion de la politique locale et régionale fut particulièrement importante. Je vous remercie tous d'avoir décidé de faire apparaître mon nom sur cette liste.

La troisième raison se réfère à la valeur symbolique que représente le prix que vous m'attribuez aujourd'hui. Le prix souligne l'importance des objectifs que nous atteignons dans notre fonction de politiciens à l'échelle locale et régionale. C'est la reconnaissance du fait que les visions politiques et les stratégies politiques de longue haleine, que nous poursuivons dans la perspective d'un meilleur avenir pour nos citoyens, doivent être réalisées avec succès en premier lieu à échelle locale et régionale.

Mesdames et Messieurs !

J'ai eu, aujourd'hui, le plaisir d'entendre de beaux discours. Permettez-moi de laisser le

texte que mes collaborateurs ont préparé pour moi de côté et de vous parler de certaines choses spontanément dans un allemand que j'espère acceptable.

Comme Ursula l'a déjà évoqué, je suis active en politique depuis longtemps déjà. En tant qu'Européenne, j'ai le privilège de vivre une partie de ma vie à Paris, une autre à Munich et la plus grande partie bien sûr à Athènes. Je fais partie de la génération qui a connu l'Europe avant et après le changement. Nous étions en exil à Paris ; nous étions des exilés parce qu'il existait alors au moins trois dictatures militaires en Europe : en Grèce, en Espagne et au Portugal. Lorsqu'on parlait à cette époque-là d'une intégration prochaine de la Grèce dans l'Europe, un grand nombre de gens n'y était pas favorable. Ces personnes se sont demandés ce que les Grecs pouvaient bien apporter à l'Union européenne, à quoi pouvait bien servir la Grèce en Europe. Mais, on a aidé à la Grèce. La Grèce est devenue une partie de l'Europe et plus tard l'Espagne et le Portugal sont aussi devenu membres de l'Union européenne.

Pour nous et pour nos pays, ce pas fut d'une énorme importance car il s'agissait d'une garantie de la démocratie. Ce pas était peut-être important sur le plan économique mais c'est avant tout sur le plan politique qu'il était indispensable. Il était essentiel, pour nous les Grecs, que la démocratie ne soit plus remise en cause car nous avons connu la dictature, nous sa-

vions ce que voulait dire vivre sans la liberté. Au cours des dernières années, l'Europe a entrepris un grand nombre de pas importants. Nos citoyens croient souvent que tout cela se passe automatiquement. Mais, cela ne se passe pas automatiquement. Nombreuses sont les personnes qui y contribuent par un très dur labeur. Au cours des cinquante dernières années, beaucoup de choses se sont passées. L'Europe est devenue plus grande et a accueilli beaucoup de pays nouveaux. Ursula a déjà mentionné la grande importance que joue pour nous l'intégration des pays des Balkans de l'Ouest au sein de cette Europe. Car l'idée européenne est souvent ce qui existe de plus important pour les jeunes qui vivent dans ces pays. Il s'agit pour ces jeunes d'une réelle vision, une vision que nos citoyens ont tendance d'oublier trop facilement. L'Europe est devenue une évidence pour nos citoyens. Mais il faut savoir, que l'Europe n'a rien d'évident. Nous devons nous investir pour garantir que chaque pas devienne réalité. Lorsque nous nous trouvons en dehors de l'Europe (et Ursula et moi sommes la plupart du temps en voyage), nous pouvons constater à quel point il est important de représenter l'Europe, l'importance de notre image lorsque nous apparaissions en tant que ministre des Affaires étrangères. Soudain, l'Europe est présente. L'Europe avec ses valeurs, l'Europe démocratique, l'Europe sociale : pour la plupart des pays, ce sont des valeurs pour lesquelles il vaut vraiment la peine de s'investir.

Permettez-moi maintenant de revenir à nos problèmes. Il existe une grande différence entre la fonction d'un maire et celle d'un ministre des Affaires étrangères. Le travail d'un ministre des Affaires étrangères peut être parfois très frustrant lorsque l'on a auparavant travaillé comme maire. Pour la simple raison qu'il s'agit de deux langues différentes. Ursula a déjà entamé ce sujet et je crois que c'est là notre problème crucial. Nous, les politiciens, parlons une langue qui ne touche pas nos citoyens. C'est une langue trop compliquée et trop incompréhensible de telle sorte que les citoyens ne se sentent pas concernés.

Lorsque j'étais maire d'Athènes, et Athènes est une ville très difficile, il nous a fallu éveiller l'intérêt de ses habitants pour les Jeux Olympiques. Tout au début, cela ne les intéressait pas du tout. Rien que parce que le monde entier se demandait si les Grecs étaient capables d'organiser des Jeux Olympiques réussis. Toute la presse écrivait que ces jeux seraient un fiasco, c'est ce que je lisais partout.

Ensuite, la population a dit que c'était encore beaucoup trop loin et qu'ils s'y intéresseraient lorsque les Jeux arriveraient. Nous avons alors commencé à parler aux habitants d'Athènes et à discuter avec eux. Nous avons discuté du fait que, nous, les Grecs modernes, ne pouvions pas nous cantonner à être fiers de nos compatriotes de l'Antiquité mais qu'il fallait que nous fassions bouger les choses nous-mêmes. Peu à

peu, les citoyens apportèrent une contribution grandissante aux travaux préparatoires et devinrent eux-mêmes une partie du mouvement olympique.

J'ai dit par exemple aux chauffeurs de taxi : « Souriez. Vous devez sourire. » Il faut savoir qu'un chauffeur de taxi grec ne sourit jamais. Mais, je leur ai dit qu'ils devaient sourire car les gens qui venaient voulaient voir des visages accueillants. Alors, ils se sont mis à sourire.

Nous avons dit que nous avons besoin de l'aide de 3000 volontaires. La langue grecque est en outre une langue très difficile et nous avons besoin d'hommes et de femmes qui représentent la ville d'Athènes avec fierté. Les citoyens d'Athènes sont soudain venus vers nous et le plus merveilleux de tout, c'est que de nombreux immigrants travaillant à Athènes voulurent aussi y participer : des Chinois, des Indiens, des Pakistanais, des Syriens. Tous ces gens ont donné volontairement et bénévolement un mois de leur vie à la cause des Jeux Olympiques. Et voilà ce qu'ils l'ont fait dans leur propre langue : partout on voyait ces bénévoles avec leurs t-shirts jaunes et l'impresion « Bienvenue à Athènes ». On souhaitait même la bienvenue en swahili.

Vous vous demandez pourquoi je vous raconte tout cela ? Parce que je crois qu'il est très très important de parler un langage clair avec les citoyens, de leur parler ouvertement

et de leur parler de l'Europe. Il faut souligner son importance et il faut répéter qu'il n'est pas évident de travailler ensemble mais que c'est là l'occasion d'apprendre mutuellement les uns des autres. La politique locale, la politique des régions : qu'avons-nous appris les uns des autres ? Des idées sur ce que l'on pouvait faire par exemple pour les personnes âgées ou pour la jeunesse dans notre société.

Nous avons appris les uns des autres. Et, en Europe les uns apprennent des autres. On adopte des idées. On n'a peut-être pas toujours les mêmes idées, mais la base reste la même. L'Europe et ses peuples connaissent un rapprochement constant. Dans ce processus, la politique européenne a particulièrement besoin des élus locaux. Il nous faut la proximité du citoyen, nous avons besoin de ce niveau parce que ces politiciens sont ceux qui sont les plus proches des citoyens. Nous pouvons donner autant d'interviews que nous le voulons ou apparaître à la télévision, nous sommes tout simplement trop loin du citoyen. La politique locale représente le lien entre l'Europe et ses citoyens et c'est pourquoi j'estime qu'il est d'une immense importance que la politique locale et la politique régionale se voient octroyer une nouvelle place plus importante dans le nouveau traité. Cette Europe que nous avons, pendant de longues années, considérée comme une Europe des régions, doit devenir l'Europe des régions et des communes. C'est seulement ainsi que la proximité du citoyen,

dont nous parlons tous, devient saisissable.

Mesdames et Messieurs !

Je suis une Européenne convaincue. Je suis très fière de l'Europe. Je suis aussi très fière des étapes que l'Europe a déjà franchies. Personne ne croit que tous les problèmes ont été résolus, nous avons encore beaucoup de travail devant nous. Mais c'est seulement une Europe forte qui peut réellement constituer un contrepoids non seulement face à l'Amérique mais aussi face à d'autres puissances nouvelles. C'est aussi la raison pour laquelle nous ne devons pas avoir peur d'un élargissement de l'Europe.

Nous, les Grecs, avec notre diversité culturelle, avons contrairement aux Autrichiens toujours été à la frontière de l'Europe, très proche de l'Orient. C'est pourquoi nous avons probablement aussi une compréhension différente de l'Islam. Cette compréhension s'est notamment montrée dans le cas des caricatures des prophètes. La Grèce dispose bien sûr d'une presse libre, néanmoins la Grèce a été le seul pays européen à ne pas publier ces caricatures dans ses journaux. Et ce n'est pas le gouvernement qui l'avait exigé. Nous étions complètement impuissants. Nous ne pouvions rien faire, car, dire à un seul journal grec de ne pas écrire ou publier ceci ou cela aurait provoqué exactement le résultat inverse. Les journaux grecs ont pris cette décision eux-mêmes pour témoigner de leur respect envers une autre re-

ligion. Une religion avec laquelle nous avons vécu, certes pas dans les meilleures circonstances, mais avec laquelle nous avons vécu quand même.

Oui, la Grèce est pour la Turquie et pour l'adhésion de la Turquie à l'Union européenne. Nous sommes pour si la Turquie réussit toutes ses réformes. Je pense que nous devons emprunter ce chemin. Nous devons être ouverts et francs envers la Turquie aussi. Si le pays réussit toutes les réformes européennes et installe une démocratie européenne dans laquelle les droits de l'homme sont respectés, nous devons aussi donner une chance à la Turquie d'adhérer à l'Union. Ce n'est pas à nous, aujourd'hui, de prendre la décision mais à ceux qui nous succéderont. Mais, il faut donner une chance à la Turquie.

L'Europe n'est pas encore accomplie, ce n'est pas aujourd'hui que l'Europe écrit son dernier chapitre. Je pense que nous nous trouvons plutôt au début de cette vie commune et de ce processus d'unification. Plus nous y croyons, plus nous nous investissons dans cette unification de l'Europe, plus les Autrichiens et les Grecs en ressortiront forts. C'est ce que j'essaie aussi de transmettre à mon pays. Une Grèce forte, un Grec fort, une Grecque forte, cela ne deviendra réalité que lorsque nous serons une Europe forte car ceci nous permettra aussi de prendre des forces sur les plans économique et politique.

Nous sommes encore loin d'une politique étrangère commune, mais je suis persuadée qu'elle deviendra réalité et qu'il y aura aussi un vrai Ministre européen des Affaires étrangères. Un ministre qui parlera pour nous tous. Un ministre qui représentera une Europe très forte. Je sais que pour de nombreuses personnes, c'est au moins le cas en Grèce, ce n'est pas vraiment un objectif désirable. Il existe encore beaucoup d'incertitudes chez nos citoyens mais nous devons continuer notre travail pour la cause européenne. Nous devons y croire et nous devons parfois considérer le passé pour reconnaître que le chemin que nous avons emprunté était un bon chemin et pour savoir que c'est le chemin que nous devons suivre.

Mesdames et Messieurs !

Permettez-moi de vous remercier encore une fois. Recevoir ce prix, aujourd'hui, ici, à Innsbruck est un très grand honneur pour moi. J'espère que vous viendrez chez nous, à Athènes, en Grèce. Et, j'espère que j'aurais la possibilité de vous réserver autant de joie que celle que vous m'avez faite aujourd'hui.

**Merci !**



*Der Kaiser-Maximilian-Preis 2008 wurde Dr. Dora Bakoyannis durch BM Hilde Zach, LH DDr. Herwig van Staa und Ausßenministerin Dr. Ursula Plassnik überreicht.*



**Jordi Pujol**

**1998** erfolgte die erstmalige Vergabe des Kaiser-Maximilian-Preises an Herrn Jordi Pujol, Präsident von Katalonien.

In **1998**, the first Emperor-Maximilian-Prize was won by Jordi Pujol, the president of Catalonia.

Le premier Prix-Empe-reur-Maximilien a été attribué en **1998** à Jordi Pujol, le président de la Catalogne.



**Dr. Josef Hofmann**

**1999** Dr. Josef Hofmann, Ehrenpräsi-dent des Rates der Ge-meinden und Regionen Europas.

**1999** Dr. Josef Hofmann, Honorary President of the Council of European Municipali-ties and Regions.

**1999** Dr. Josef Hofmann, Président d'Honneur du Conseil des Communes et Régions d'Europe.



**Luc van den Brande**

**2000** Luc van den Brande, Präsident der Versammlung der Regionen Europas.

**2000** Luc van den Brande, President of the Assembly of Euro-pean Regions.

**2000** Luc van den Brande, Président de l'Assemblée des Régions d'Europe.



**Baroness Farrington of Ribbleton**

**2001** Baroness Farrington of Ribbleton, Großbritannien.

**2001** Baroness Farrington of Ribbleton, Great Britain.

**2001** Lady Farrington, Baroness of Ribbleton, Grande-Bretagne.



**Erwin Teufel | Dr. Heinrich Hoffschulte**

**2002** Erwin Teufel, Ministerpräsident des Landes Baden-Württem-berg, und Dr. Heinrich Hoffschulte, 1. Vize-präsident des Rates der Gemeinden und Regionen Europas.

**2002** Erwin Teufel, Minister-President of Baden-Württemberg and Dr. Heinrich Hoffschulte, First Vice-President of the Council of European Municipalities and Regions.

**2002** Erwin Teufel, Mi-nistre-Président du Land de Bade-Wurtemberg et Dr. Heinrich Hoffschulte, Premier Vice-Président du Conseil des Communes et Régions d'Europe.



## Alain Chénard

**2003** Alain Chénard, Präsident des Kongresses der Gemeinden und Regionen Europas.

**2003** Alain Chénard, former President of the Congress of Local and Regional Authorities of Europe.

**2003** Alain Chénard, ancien Président du Congrès des Pouvoirs Locaux et Régionaux du Conseil de l'Europe.



## Elisabeth Gateau

**2004** Elisabeth Gateau, Generalsekretärin der Weltunion der Kommunen.

**2004** Elisabeth Gateau, Secretary-General of the United Cities and Local Governments.

**2004** Elisabeth Gateau, Secrétaire Générale de Cités et Gouvernements Locaux Unis.



## Jan Olbrycht

**2005** Jan Olbrycht, Mitglied des Europäischen Parlaments.

**2005** Jan Olbrycht, Member of the European Parliament.

**2005** Jan Olbrycht, Membre du Parlement Européen.



## Dr. Michael Häupl | Graham Meadows

**2007** Dr. Michael Häupl, Landeshauptmann und Bürgermeister von Wien, und Graham Meadows, Generaldirektor a.D. der Europäischen Kommission, Generaldirektion Regionalpolitik

**2007** Dr. Michael Häupl, Governor and Mayor of Vienna, and Graham Meadows, retired Director General, European Commission, Dg. Regional Policy

**2007** Dr. Michael Häupl, Gouverneur et Maire de Vienne, et Graham Meadows, Directeur général retraité, Commission européenne, Direction Générale pour la politique régionale



**Impressum | Imprint:** Für den Inhalt verantwortlich | responsible for the content | responsable de la publication:  
Katrín Heiss, Geschäftsstelle Kaiser-Maximilian-Preis, Europapreis für Regional- und Kommunalpolitik des Landes Tirol und der Stadt Innsbruck, Maria-Theresien-Straße 18, A-6020 Innsbruck.  
Tel.: 0043 (0)512 5360-2337, Fax: 0043 (0)512 5360-1706, E-Mail: [katrin.heiss@magibk.at](mailto:katrin.heiss@magibk.at) ;  
Fotos | Photos | Photographie: Martin Vandory; Übersetzungen: „picco“ carpe linguam, Tel.: 0049 8035 99044;  
Produktion | Production: schloss-marketing, Weiherburggasse 5, A-6020 Innsbruck



Impressions 08



Impressionen 08



Impressions 08

